Ն. 4664 — 1900 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 18 ՇԱԲԹԷՆԳԻՀ — 1318 ՐԷՃԷԳ 7 — ՕՐ ԱԼԹԸՆՃԸ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՌՈՒ

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷՄԻԼՄԻՑԷ

20 ԲԱՌՈՒ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

| | 12 այրգ | 6 այրգ | 3 այրգ |
|---|---|---|---|
| ՍԻՄՈՎԼ | 140 ղր. | 70 ղր. | 40 ղր. |
| ԹՈՒՐՔ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիտիյէ 20 ղրուշան

صاحب امتياز: جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

1ինչ, 2ինչ վէ 3ինչ սահիպէ ղր. 5
4ինչ սահիպէ 11է 10բ. հս. » 3
Մէվսաաը նաֆիյա սաբիր պէնալէր մէհհանէն գազալ օլունճաղ վէ սէրմ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայճաղ

Խարբերտէսի Սիրամոլաա Գազը Այլ հասարէնէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մարգասանա սրը։ Գիտիֆէի մէվսաա հաղդանա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլ
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրատաթ օլունա։

## ԿԻՆԷԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Աւստրիա-Մահարիսթան տէվլէթին հէր իսի գըսմա ախա վիւքելաը՝ սէվիրիլալը հաղդունաքի գօնֆէրանսրնա եվվելքի կուն Վիէննասա սէվամ իրմիշ, վէ էսասը նոգթալար հաղդանա գիր իրթիլաֆ հուսուլէ կէլմիշ տիր։

Մալիւմ օլաբղը իւզրէ, Ալէքսանիա խարիճիյէ նազիրը գօնթ աբ Պուլով՝ գալ վէգեսէրէ մագամընա կէշտիքտէ, անդն եէրինէ խարիճիյէ միւսթէշարը գարսն աբ Ռիխթօֆան՝ խարիճիյէ նէզարէթինէ թային օլունմըշ, վէ չիմտի տէ խարիճիյէ նէզարէթի մէմուրիյէթինան սէֆարէթի միւշավիրը խասսը Տօգթ. Միէհլզէրկ՝ խարիճիյէ նէզարէթի-ամբ եշարեբղընա կէշիրիլիւբիւբ։

Ամբր. հոկտ. 26ընդը կէշէն ճու�գիւնիւ Ալէքսանիասա, մէշհուր ինժիլալ միւթէվէքքա գօնթ աբ Մոլթքէնի տօզուղընա միւսասրաբի 100նէր տէնի տեվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ իճրատ շէհրային օլունմըշ սրը։ Ալէքսանիա իմբրաթօրը Իթալեան Կիյեօմ՝ մի-թէվէքքա միշարէթէյէհն մէգաբը իւ-զերինէ սէֆինէսէն մամուլ պիր կըրլանթա վազ իթթիրմիշ, վէ պու կըրլանթա «Ֆէլտ-մարշալ գօնթ Մոլթքէյ» սասրգ իմբէրաթօրը Իթալեանի Կիյեօմ» իգարէնի պիր լէվհայը համիլ պուլունմըշ սրը։

Իթալիանը Լօնդրա սէֆիրի պարօն աբ Ռէնգիս՝ եվվելքի կուն Բարիզա վէֆաթ էթմիշ տիր։

## ՏԱԽՏԻԼԻՔ

Թիճարէթ Նազիրը սէվ. Զինի բաշա հաղրէթլէրի՝ տուն Տէրսաաէթ Թիճարէթ Օսմանը ազասընան աթուճ. Ապուտ էֆ. հաղրէթլերիյլէ իզզ. Շեֆիգ վէ Կիւլպէնկեան Պարիկ վէ Սիմոնաքի էֆ.լերի սարիէի նէզարէթէ ճէլպ իսէրէք, քինտ Քահիր բիյասէթինէ պիր գօսիսիօն թէշքիլ էթմիշ տիր։ Պու գօսիսիօնաա միւզաքերաթը լազմէ ճէրէյան իսէրէք պիր չուվալ ունդ ինզ.սա սաթըլմասընա մէպնի էրմէնի չիմտիքի նարիքնան 5 բարա թէնզիլի իյճապ իսէճէյի գարբուլաշըբերլեզ մազպաթասը Պաղ Ալիյէ թագտիմ գելընմըշ սրը։ Տիւն Շեհր էմանէթի մէճլիսինէ ատիր պու պապատ միւզաքերաթ ճերէյան էթմիշ սրը։

—Շիմտիյէ գասար չու եա պու մարթպասա թաղ օլունան գօնթաթ քեաղզալարընը թաղ իսէրէք խազինէք տէվլէթէ սէնէվի 300 պին ղ. վէ Տարբլ Ահճեզիյէ 100ա 1 ղ. վերմէք. չարթըյլա սէնէվի 10000 ղ. վերճճէկի, վէ քեաղզալարը՝ սահիպը էվլաքլար սէնէ պէ սնն թէճարա վէ պիր նիզամնամէ նէյլ իլէ պաղը թասաթլաթ իճրա էթթիրլէճէկլէնէ տարբ 60 սէնէ միսաթլէթ իմթիյազ թալեպ իսէն Մուսթաֆա էֆ. վէ չէրիքլէրինին թագտիմ էթթիքլէրի իսթիբաա թասվիպ իսթիյազ, վէ օլ վէճհկլէ իրատէ Սէնիյէ սուսուրէ էթմիշտիր։

—Սելանիք վիլայէթի էմվալինէ միքեալիգ զիմմէթինաէն տօպլամ 5 սէնէ գալեպէնալիքլէ էտիրնէ նոպսանէսինաէ մեվգուֆ պուլունան վիլայէթը միշարէթէյհա մուհասէպէ գալէմի վարիտաթ մուգայիսալիկինաէն իսթիֆա իսէն Մուսթաֆա Արիֆ էֆ.նին խասթաղընա մէպնի ճէղասընէն պաղը գալան գըսմը աֆվ օլունմըշ սրը։

—Պա իրատէ Սէնիյէ մէարիֆէթ նազիրը օլունան էվգաֆը միւնասէրիսինին մէյտանա չըգարըլմասընտա թէսատուֆ օլունան միւշքիլաթա մահալ գալմամագ իւզրէ տէրատէսը իճրա պուլունան թահրիր սըրասընտա նէրելէրտէ նէ կիպի էվգաֆը միւնասէրիսէ զուհուր իտէր իսէ՝ տէֆթէրլերի թութուլըպ խիթամը թահրիրատ մէզքիւր տէֆթէրլերին Մէարիֆի իտարէլէրինէ թէսլիմի գարարլաշըբըլմըշ սրը։

—Պու քէրրէ տախի իվմիրէ 160 նուֆուս կիրիտ Իսլամ մուհաճիրի վիւրուտ իթմիշ տիր։ Կիրիտ Իսլամ մուհաճիրլերինին իգամէթի իշուն Իվմիր շէհրինին միւնասիպ մէզգըլարընտա խալի արսալարտա պարագալար ինշասը գարարլաշըբըլմըշ սրը։

—Պաղը Սէրասքերի մէքթուպի գալէմի միւտիրի բիւթգէի ուլա սընքը էվվելի բիճաղընտան իշղէթ էֆ.՝ էվվելքի կէճէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Հիճազ վիլայէթի գարու քէթխիւտասը Քեամիլ էֆ. տախի 98 եաշընտա օլաուղը հալտ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Գարակէօմրիւք հարիգզէտէկեանը իշուն թէշէքքիլ իտէն գօմիսիօնճա յիմիյէ գասար թօրլանան իանէնին 116475 ղ.սա պալիզ օլաուղը՝ 3ինճի Տարբէր Պէյտիյէճէ թանզիմ օլունան պիր ճէտվէյտէն անլաշըլմըշ սրը։

—Սուրիա վիլայէթի տէֆթէրտարընը պաղը թահգիգաթ իճրասը՝ իշէն Պէյրութա կիթմէսի՝ Մալիյէ նէզարէթինճէ գարալաշըբըլմըշ սրը։

—Օսմանը սահիլերինտէ գաչագճըլըգ իթթիկի իշուն պիր գաչ տէֆա թութուլըպ սօնրա սալը վերիլէն Սելինիցա նամ Եունան վարօրը պու քէրրէ խաշտաշ եիւքիւ իլէ Մըսրը սէվահիլինտէ թութուլմըշ, վէ գասրանը 24,000 լիրա ճէզասի նագտի իմասընա մահքիմ օլմըշ սրը։ Գարատան եա բարալարը սայանագ վէ եաթատ թէէմինաթ կէօսթէրինճէյէ գասար հապս խարլէճէք տիր։

—Թաշրալարտա պաղը եէրլէր թագիպսիզ գալարընդանան էտիրնէ, Սէլանիք, Գոսսվա, Մանասթըր, Շգոտրա, Եանէա, Պրուսա, Թրապիզօն, Էնգարէ, Գոնիա, Գասթէմունի վէ միւլհագաթը իշուն պէլէտիյէ թագիպլէրինէ 1000, Սուրիա Պէյրութ, Հալէպ, Ատանա, Սիվաս, Պիթլիս, Էրզրում, Խարբութ, Վան, Տիյարպէքիր վէ միւլհագաթը իշուն 1500, Պասրա, Պագտատ Մուսուլ վիլայէթլերիյլէ Զօր սանճագը իշուն 2000 ղ. մասլ թախսիս իտիլմէսի, վէ Մէքքէյը Թըպպիյէի Շահանէտէն եէթիշէճէք օլանլար նէզարէթը Թըպպիյէյէ միւրաճաաթ էթմէսիքլերի թագտիրաէ թալեպ պուլունմագ իւզրէ քէյֆիյէթին կազէթալարա իլան էթթիրիլմէսի՝ Մէքքէյը Ասքէրիյէի Շահանէ նէզարէթինճէ թէնսիպ օլունարագ Պաղը Ալիյէ արզ իտիլմիշ տիր։

—Զըբաաթ Պանգալարընտան էօտիւնճ բարա ալան չիքթիճիլերին մուամէլէ ֆէրաղիյէի իյֆա էթմէք իւզրէ մէյրու սէպէպլերիլէ մուգավէլաթ իտարէլերինէ կէլմէյէնլերին կէթիրճէքլերի խուսուսլար իշուն պիր կէօնա խարճ ալընմամագտա իտի իսէ տէ, թաբու իտարէյերինճէ 25 ղ.ատան 50 ղ.ա գասար պիր խարճ ալընմագտա իտի. Պիշարէ չիքթիճիլերի իշղու եիւքսէն գուրթարմագ իշուն մէզքիւր խարճ՝ Այասը վիլայէթինճէ 15-30 ղ.ա թէնզիլ իտիլմիշ տիր։

—Դօնեա վիլայէթինտէ էրէյլի գազասընէն Անպար գարիյէսինտէ զուհուր իտէն նէֆիս ասարը աթիգասան պիր գազբէն աղբուլզը 28 30,000 քիլօ օլաուղը իշուն 15 չիֆթ մանտա գօշուլարը հալտէ նազլ իտիլէմիմիշ տիր։ Միւղէխանէ Հիւմայուն միւավինի սասա. Խալիլ պէյ հաղրէթլէրի՝ մէզքիւր գազբը թէագիգ իտէրէք ֆէվգէլատ պիր գըյմէթը թարիխիյէյի հաղ օլաուղընը կէօրտիւկինէն, վէ ֆիհէթլէրտէ պունը նազլ իտէպիլէճէք սազլամ թէքքրլէք վէ տինկիլ պուլունմասընտան, Միւղէխանէի Հիւմայուն իշպայրը Թօնի էֆ. մահալը մէզքիւրէ կէնտէրիլմիշ տիր։ Մուսթէֆիյ՝ լազմ կէլէն արապա վէ տինկիլերի եաբարարագ մէզքիւր գազը նազլ օլունըպ Տէրսաաէթէ կէթիրիլճէճէք տիր։

—Իպմիր վիլայէթի Օրման միւֆէթթիշի Ցակոբ էֆ.նին՝ Հիճազ շըմէնտաֆէրի իշուն իգթիզա իսէն թրավէրլերին թէսարիքի զիմնընտա Մէնթէշէ սանճաղընա կէօնտէրիլմէսի գարարլաշըբըլմըշ սրը։

—Մալիյէ նէզարէթինին քեսֆիյէի մէմուր վէ միւսթախէմլերի՝ Հիճազ շըմէնտաֆէրինէ իսանէթէն պիրեր մասլաարընը թէրբ էթմիշլեր տիր։

—Ֆրանսա կէօմրիւք իտարէսինին սթաթիսթիգ ճէտվէլլերինէ նազարէն 1899 սէնէսինտէ Թիւրքիատան Ֆրանսայա պիր սէնէ էվվելքինտէն պիր միլեօն ֆր. ֆազլասըյլա 103 միլեօն ֆր.ըզգ էմթաա իտխալ իտիլմիշ տիր։ Սէնէի մերգումէ զարֆընտա Ֆրանսանընը Թիւրքիայա վուգու պուլան իտխալաթը իսէ՝ 98 սէնէսինտէն 2 միլեօն ֆր. ֆազլասըյլա 49 միլեօն ֆր.ա պալիզ օլմուշ սրը։

—Զէյթունն գազասընա թապի պաղը Միւսլիման քէօյլերինտէ ճամի վէ մէքթէպ պուլունմասընընան, 3 քէօյտէ պիրեր ճամի վէ մէքթէպ եաբարըբըլմըշ սրը։

— Մէէղունէն Տէրսաաէթտէ պուլունան Բարիզ Օսմանը սէֆիրի աթուճ. Միւնիր պէյ հաղրէթլէրի տուն Պաղը Ալիյէ կիտիպ խարիճիյէ նազրը սէվվ. Թէվֆիգ բաշա հաղրէթլէրիյլէ կէօրիւշմիւշ տիր։

—Պէլճիգա գրալը Լէոբօլտ՝ Պէլճիգա բրէնսէրինտէն բրէնս Ալպէր իլէ Պավիէրա տիւշէսէրինտէն բրէնսես Էլիզապէթին իզտիվաճը Միւնիխտէ ալաֆր. հոկտ. 2ատ իճրա օլունաքղընը՝ Տէրսաաէթ սէֆիրի գօնթ աբ Տուցցէլ վասքթասըյլա խաքիբաի Շահանէյէ արզ իթմիշ տիր։

—Պէրկամա գատիմ շէհրի հաղգընտա թէազիգաթը ֆէննիյէ իյֆասընա մէէղուն Պէրլին էնճիլմէնը տանիշի ազասընտան բրօֆէսօր Գոնճա թարաֆընտան ախիրէն իճրա իտիլէն թէհարրիյաթ նէթիճէսինտէ, Պէլկամա շէհրինին մէտխալի պուլունան գարու իլէ գալէնին ազաղըսընտաքի պիրինճի բազար մէվգէը մէյտանա չըգարըլաբաղը կէպի, սէնիյի նէֆիսէ նօգթաի նազարընտան զայէթ էհէմիյէթլի օլան Իսքէնտերը ֆէպիրին գաֆասը տախի զուհուր իթմիշ վէ մէղքիւր գաֆա ախիրէն Իվմիրտէ պուլունան Միւզէխանէի Հիւմայուն միւտիր մուավինի սասա. Խալիլ պէյ հաղրէթլերի թարաֆընտան Միւզէխանէի Հիւմայունա կէթիրիլմիշ տիր։

—Թիւրքիատա եումուրճագ սրօմը հաղբրլամագ իշուն Շիլի գարագօլխանէսի իլէ Բուսիա խասթախանէսի արասընտաքի խալի մահալէ եումուրճագ սէրօմը հաղբրլամաղա մախսուս պիր տաիրէ եաբըլմասը էմր ու ֆէրման պույրըլմըշ սրը։

—Մուսուլ զապթիյէ գօմանտանընը սուի ահվալինտէն պահալա, մագամը ախտինէ պիր չիքայէթնամէ թագտիմ օլունմըշ սրը։

—Սօֆիատա նէյր օլանան Գուլկար Սինոտը միւրէվվիճը էֆքեարը պուլունան պիր Գուլկար կազէթասը՝ Տէրսաաէթտէ պուլունան Գուլկար էկզարքըլըղընը ահվալը մալիյէ նօգթաի նազարընտան բէք պէօյիւք միւզայէգասա պուլունաղընը պէյան իտիյօր։

Մէր վէ Նարոդնի Բրավա կազէթալարը՝ պալէտասէքի կազէթանընէյր իթթիկի չու բիվայէթէն պիլիսթիքատ, Իվանչօֆ—Բասսալավով գապիտէթօսընը՝ Գուլկար էկզարգըղընը Թախտասրընը վէրմէքտէ գուսուր էյլէտիկի պէյանընը յա թէնգիտ իթմէքտէ տիրլեր։

—Իքի այ էվվել Իսքէնտերունա պիր թէմել գազբըրքէն Ապպաս նամընտա պիրի սասրը աթիգասան 44 ալթուն պուլուր։ Պունլարը Հալէպտէ պիր պաշգասընա սաթարքէն արալարընտա գավկա զուհուր իտէր վէ հիւքիւմէթճէ իշիտիլէրէք, պու բարալար Մէարիֆ իտարէսինտէ թէլիմ օլընը։ Իսքէնտերունտա պու բարալարը զուհուր էյլէտիկի մահալտէ թէհարրիյաթ իճրա իտիլմէսի հագդընտա տալաղմ կէլէն էմրլեր վէրիլիր։

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Եարընը Ֆրէնգլէրէ «Ամենայն Սրբոց» եօրթուսը օլմագ մրնասէպէթիյլէ Գալաթա Պօրսասը գաբալը պուլունճաղ սրը։

Թիֆլիսէ ՀԱՄԱՄՏԱ ԳԻՐ ՃԻՆԱՑԷԹ

Շէհրը մէզքիւրաէն հոկտ. 5 թարիխիյլէ եաղըլըյօր։

Եվվելքի կուն գաթր. սասթ 11ա Տօգթօրը գիրիսի՝ տօսքլարընտան օլան պիր ավգաթրն զէվճէսի իլէ «բանտէվու» իթթիքլերի համամա՝ տրբճա քիրալանան պիր օտասա պուլուլըբլար։ Եարբմ սասթ ասնրա մէզպուրէ գասրն Թէլ-ալը պիր հալ իլէ վէ սալլարընտան սուլար ագարագ, «գօճամ համամ բարասընը վէրիր» սէյիպ, գարուտան չըգըգ կէթմէսի՝ համամա պուլունան ուշագլարա լիւգէ մէրմէրլեր իւզրէրինտէ պիրուհ եաթմագտա օլան Թապիպի կէօթուքլերինտէ՝ հէման գարընը արգասընտան «գօճանընզ եէմիւշ, գօճանընզ եէմիւշ» սիյէրէք գօլարլար։

Մէղզուրէ գասրն սէօնմէք իսթէմէզ, բէլկա մարթիքէթլէ համամա չէվիրիլլեր, բէլկա գօմիսերի կէտիկինտէ՝ եաթմագտա օլան Թապիպի Թանընընա գասրընը, Թէէֆան վասքթասըյա ավգաթ վէ Թապիպին էվվնտէ օլան զէվճէսի՝ մահալը վագասյա ճէլգ իտիլիր։ պունլարը քեսֆիէսինին Թօրլանարը էսնասէ՝ ճերէյան իսէն հալի օգուսյանլար քեչի իտէպիլիրլեր։

Նիհայէթ՝ Թապիպին նայը Թէլրիհ իտիլմէք իչուն՝ խասթախանէյէ, վէ գասրն տախի մուհաքէմէ իտիլմէք իւզրէ Թէվֆիքխանէյէ կէօնտէրիլիր։

Ավգաթ սա միքթէվիճանընը զէվճէսինի Թէսելի զըմընտա ֆայթօնա գօյարագ, էվվնէ կէօթիւրիր։ պէյլէճէ համամ «բանտէվու»նը խիթամ պուլուր։

## ԱԶԳԱՑԻՆ

Կրն. ժողով տուն Բաթրիգխանէտ Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերինին Նախագահութիւնը, վէ Յովհաննէսեան Դեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանը Ատենապետութիւնը Թահթընտա ագաը իճթիմա իտէրէք. Մանկունի Դեր. Տ. Վահրամ, Ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ վէ Այվազեան Դեր. Տ. Յովսէփ Սրբազանլար իլէ քահանայ ազալար հաղբը պուլընմըշ օլտուգլարը հալտէ աթիտէքի մէսէլէլերի բույէթ էթմիշ տիր։

1.—Պալեան Տ. Էմմանուէլ վարդապետին մուհասէպէ մէսէլէսի հագդընտա լազմ կէլէն մալիւմաթ իքմալ իտիլմիշ օլմագլա, Կրն. ժողով՝ պու մէսէլէտէն ասլայը Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ էթմիշ օլան Պրուսա Էրմէնի Դիմօլիք մէրխասասը Ճամճեան հիւրմ. Յարութիւն Եպիսկոպոսա թէպլիղ օլընմագ իւզրէ Պրուսա Առաջնորդը Արշարունի Դեր. Տ. Յովհաննէս Սրբազանա մալիւմաթ վէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

2.—Կարապետ Աթբէեանը իզտիվաճ մէսէլէսի հագդընտա Սիվաս Առաջնորդարանընտան պիր բաբօրթօ միւրուտ իթմիշ օլմաղլա, Կրն. ժողով՝ պու մէսէլէէնին թէսգիգինի Ատենապետ Սրբազանընա հէվալէ էթմիշ, վէ տիկեր թարաֆտան մէզքիւր բաբօրթօնընը՝ եաբընը մահալլի Կրն. ժողովին նէթիյէճէի թէսգիգաթընը միւհթէվի պուլընմասընա մէպնի պու մէսէլէ հագդընտա Սիվաս Առաջնորդը Թահմիճեան Դեր. Տ. Պետրոս Սրբազանը տախի բէյլերի սօրմագա գարար վէրմիշ տիր։

3.— Անթաքեատան Ցակոբ Թովմասեան նամընտա պիր քիմսէ տէ՝ գարբօնընը քէօթրիւմլիկինի տերմիյան իտէրէք ֆէսխը իզտիվաճ թալեպ էթմիշ իսէ տէ, տիւնքի Կրն. ժողով՝ պու թալեպի մատգուլ կէօրմէյէրէք բէտտա էթմիշ տիր։

4.— Անթաքեաթեմէրինէն Եօզուն Սուգ էհալիսի՝ պիր Որբանոց քիւլասընը թալեպ էթմիշլեր իսէ տէ, լազմ կէլէն մուավէնէթին իճրասը իշուն վարիտաթքն ազալմըշ օլմասը սեպեպիյլէ մէզքիւր թալեպ բէտտա օլունմըշ սրը։

5.— Տիվրիկէն Շուշանեանընը իզտիվաճ իսթիտասը տախի բէտտա օլունմըշ սրը։

Միւլի իսանէ գօմիսիօնընը տգալարը՝ տուն էքսէրիյէթլէ հաղբը պուլընմըշլար իսէ տէ, գարարլաշմըշ օլան իճթիմա վուգու պուլմամըշ սրը։

Գեյօզլունտա Գալաթա Սէրայը մէքթէպինէ մէճճանէն 10 նէֆէր էրմէնի շակիրտան գապալ օլունմասը խուսուսընա իրատէ Սէնիյէ շէրէֆխանէսուր պույրուլարը պասնտան ագաէմ եաղըմըշ օլուպ, իշպու իրատէ Սէնիյէնին ահքեամը միւնիֆէօնի՝ Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիլէսի Թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ թեպշիր ու թեպլիղ պույրուլմուշ օլմաղլա, մէրգուման 10 նէֆէր շակիրտանը Թային իթմէք իչուն պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունմըշ սրը։

Գեյօզլու Աւագերէցի Մկրտչեան Արժ. Տ. Յովհաննէս Աւագ քահանայընը մէմուրիյէթը մէզքիւրէտէն իսթիֆա իթթիկի պունտան եվվել իլան իտիլմիշ օլուպ, Բաթրիգխանէ՝ մահալը մէզքիւր բաբասրը զիմրէսինին հէյէթճէ եաղարը Թահրիրաթտա Թալեպ էթթիկի իւզրէ, կէրէք զիմրէի մումիլէյհանընը վէ կէրէք Թազ. Խորհուրդ հէյէթինին մուխթէլիֆէն իճթիմա իտէրէք մէզքիւր խիթիֆայը կէրէք ալտրբամալարընը Թաշ. Խորհուրդ Ատենապետի Մամիկոնեան սասա. Մրքայել էֆ. հաղրէթլերինէ թավսիյէ էթմիշ օլմաղլա, Մրքայել էֆ. հաղրէթլերը՝ Լուսարարապետութիւն մէսէլէսինին հալ ու թէսվիյէ իտիլմիշ վէ Գանձարանը անախթարը Անդրանիկեան Տ. Գէորգ քահանայան ալընըպ քենտսինէ, եանի Թաշ. Խորհուրդ Ատենապետինէ Թէսլիմ օլընմըշ գանձարընը ճճթիմաը մուխթէլիֆէն էտիրնէ, Թաշ. Խորհուրդ հէյէթինին մուխթէլիֆէն իճթիմա իտէրէք մէզքիւր խիթիֆայը կէրէք ալտրբամալարընը Թաշ. Խորհուրդ Ատենապետի Մամիկոնեան սասա. Մրքայել էֆ. հաղրէթլերինէ թավսիյէ էթմիշ օլմաղլա, Մրքայել էֆ. հաղրէթլերը՝ Լուսարարապետութիւն մէսէլէսինին հալ ու թէսվիյէ իտիլմիշ վէ Գանձարանը անախթարը Անդրանիկեան Տ. Գէորգ քահանայան ալընըպ քենտսինէ, եանի Թաշ. Խորհուրդ Ատենապետինէ Թէսլիմ օլընմըշ գանձարընը ճճթիմաը մուխթէլիֆէն էտիրնէ, Թաշ. Խորհուրդ հէյէթինին մուխթէլիֆէն իճթիմա իտէրէք մէզքիւր խիթիֆայը կէրէք ալտրբամալարընը Թաշ. Խորհուրդ Ատենապետի Մամիկոնեան սասա. Մրքայել էֆ. հաղրէթլերինէ թավսիյէ էթմիշ օլմաղլա, Մրքայել էֆ. հաղրէթլերը՝ Լուսարարապետութիւն մէսէլէսինին Զէնէ Թիւան

## ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

### Զին հիւսիսարևելեան հարաւարևելեան

Շանկայական վարիա օլան խապերլերէ կէօրէ, Զին իմբերաթօրը՝ սուլէրն ագտրնան սօնդրա Բէքինէ ավանէթ իսէճէկինի վէ անտէն էվվէլավանէթ իթմէյէճէկինի հոկա. 13 Թարիխլի պիր ֆէրմանտա պէյան իթմիշ տիր. Տէյլի Մայլ կազէթասընէն Բէքէրսպուրկ վէ Պէրլին մուխպիրլերի Թարաֆընտան իշար օլունտարընա կէօրէ, Ռուսիա Զարը՝ Զին սերայ հէյէթինէն պիր մէքթուպ ախզ իթմիշ, վէ պունտա, Մանչուրիյի Թահրը հըմայէսինէ այմասը միւշարէյէյ Զարտան Թալէպ օլընմըշ տըր։ Պու հավատլերին միւհիմը Թասարիֆ օլտուգլարընը Թան եազըյօր։

Միւսթահգագը ճէղա օլան պէօյիւք Զին ըրճալընը լեսթասը ըռէմէն թէրթիպ օլընընճայա գատար, իսմէրի մէղքիւր լեսթասա գուլընան մէմուրլարընը նիճէ սուհուլէթլէ էօլիւքլերի խապէր ալընտըղը դարատպատէն տիր։ Մէսէլա Զին սէֆիրինին ալտըղը պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Գանկ եի՝ հոկա. 18տէ խասթալըգտան վէֆաթ իթմիշ, վէ Շանսի վալիսի Եու-Սիէն՝ եաբրագ ալթուն եութարագ քէնտի քէնտիյի Թէլէֆ էյլէմիշ տիր։

* * *

### Բէյրութ

Ֆրանսանը Բէքին սէֆիրի՝ Լի Հունկ Շանկը Թէքլիֆաթընա ազէզ վէ միւսերրահ պիր ճէվապ վերմիշ տիր։ Պու ճէվապտա, Գօքսերլերէ գօմանտա իսէն 7 քիշինին, եանի բրէնս Թիւան, բրէնս Շուանկ, Թունկ Ֆուհ Սիանկ, Եու Հսիէն, Լիու Շու, Շաօ Շիւ Շիաօ վէ Գանկ Եինին իտամ օլունմալարը Թալէպ օլունմըշ տըր։

Թայլը պէյանընա կէօրէ, պու շարթլար՝ էֆքէարը ումումիյէճէ թասվիպ օլընըյօր. լաքին մէվքիի ալի իլէ միւնասէպէթլերի պուլընան պու եէսի գապահաթլարը ֆիրլէն ճէղալանմալարընը գապուլ իթաբրմէք միւշքիլ օլաճաղընա յուսէտ օլընմայօր։

Մամաֆիհի Լի Հունկ Շանկ՝ յոճուգճասընա պիր ախլէագօրզըրգ իճրասը իշլուն թէտապիրլեր իթթիրմիշ իսի։

Ֆրլէկագգա Շանկայական Տէյլի Թելէկրաֆա պէրվէճէը աթի եազըմըշ տըր։

«Զինլիլերին բիվայէթինէ կէօրէ, Լի Հունկ Շանկ՝ Ինկիլիզ սէֆիրի Սըր Դիօտ Մագտոնալատան մասատա տիկէր պիլճիւմլէ սէֆիրլերէ՝ աթիտէքի մութթահըտ իւլ մէալ թահրիրաթը կէօնտէրմիշ տիր.

«—Սրզին էյիլիկինիզ՝ Զինին իւմրաը եէկէանէսի տիր. տիկէր տէվլէթլերին էֆքէտար ու իսթիտատալարը միւշէվվէշ տիր։—»

«Սինանպորտըն էֆքէտարընճա մէզքիւր Թէլէկրաֆքն մէալի պէրվէճէը աթի իմիշ.

«—Զին՝հիւանի Թէվասսութընդա կիւվենիյօր. տիկէր ատվլէթլէր՝ էֆքէտար ու նիյաթը տօսթանէ կէօսթէրմէյօրլար։—»

Մարէշալ գօնթ տը Վալտէրսէ իլէ Ալէքսան սէֆիրը ճէտիտի Մ. տը Մուա՝ իքի պահրիյէ սիլահէնտաղ պէօլիկինին ըէֆագաթը յալ իշ չէհրինի արիզ ու ասիգ զիյարէթ իթմիշ օլտրգլարընտան, պու խուսուսա՝ բէք զիյատ Թէէսսիրի մուճիպ օլմուշ օլմալը տը։ Էկէր մարէշալ Վալտերսէ՝ Մինկլէր սիւլլէսինին մէղարլարընա տօզրու սահիհէն պիր մրգտար ասքէր սէվգ իթմիշ իսէ, մէղքիւր Թէէսսիր շիւպհէսիզ տահա զիյատ քէսպր իշթիտատ իթմիշ օլաճագ տը։ Լաքին իշպու սէվգը ասքէրին էվրօրաճա Թասվիպ օլընմատըղընա հիշ շիւպհէ օլմատըղընը Թան եազըյօր։

Բէքին հէվալիսինտ հէնուզ պազը Պօքսէր չէթէլերի պուլընտըղընտան, պու չէթէլէր ալէյհինէ Թիէն-Զինտէն ասքէր սէվգ օլունմըշ տըր։

* * *

### Բաօ-Թինկիօ-պա

Ինկիլիզ ժէնէրալլարը կազլի իլէ Դամբպէլին կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ Լօնտարայա վիրուա իսէն Թէլէկրաֆլարը՝ անէրին Բաօ-Թինկիու իւզերինէ եիւրիւյիւլերի հատխէլէրինի վէ Ֆրանսըզ ասքիրինին զաթէն օրայա միւվասլէթ իթմիշ պուլընտըգլարընը նազլ ու հիքայէ իթմիշլէր տիր։ Նկան-Բիա-Զուանկ իլէ Բաօ-Թինկիուա վէ Թինկ-Շեու իլէ Զենկ-Թինկիուա գաբաթըլմըշ օլան 24 Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ միսիօնարլարը իլէ, Ֆրանսըզ, Պէլճիգալը վէ Իթալեան միւհենտիսլերի, վէ Բաօ-Թինկիու իլէ Զենկ-Թինկիու արասընտա մուգիմ պիճիւմլէ էվրօբալլարը՝ Ֆրանսըզ ասքիրինին սայ ու զայրէթի սայէսինտէ գուրթարըլմըշլար տը։

Բահիպ Տիւժօն՝ Բաօ-Թինկիու իգամէթկեահընա եէնիտէն եէրլէշտիրիլմիշ օլուգ, բահիպ Պրիկէր իլէ Դամօլիգ միսիօնարլարը՝ Զենկ-Թինկիուա գալըյօրլար։ Ֆրանսըզ միւհենտիսլերի՝ Բաօ-Թինկիու իլէ Բէքին արասընտաքի տէմիր եօլունը, վէ Թէլէկրաֆ մէմուրիյնի ատ՝ Զենկ Թինկիու իլէ Բէքին արասընտաքի Թէլէկրաֆ խաթթլարընը Թամիր խայօրլար։

* * *

### Թասմինա իլէ

Շանկայական Սէնրրալ Նիւ-Պ Աժանսընա աթիտէքի Թելէկրաֆ քէշիտէ օլունմըշ տը։

«Կէօմրիւք իտարէսի՝ Զինին Թազմինաթընը տէվլէթլէրէ Թէէսիյէ իթմէք իշլուն պու քէրրէ պիր բլան Թերթիպ իթմիշ տիր։ Պու բլան մուճիպինճէ, պահրիյէ կէօմրիւք բուսուսը՝ 100տէ 10 արթանգ, վէ այնը բուսուսմ իւզերինէ 100տէ 5 տիկէր պիր զամմ լեէն Թագիր օլունան տախիլի կէօմրիւք եէրինէ գահմ իսիլեճէք տիր։ Զինին 1300 միլեօն ֆրանգտան իպարէթ օլան տուլունը հաղըրէսի՝ ֆաիզ վէ բեսիւ մալ օլարագ սէնէվի 24 միլեօն 600,000 Ընէլ, եանի 135 միլեօն ֆր. գատար մալ օլուլյօր, վէ պու սուրէթլէ կէօմրիւք վարիտաթընդն քեաֆֆէսինի եուԹուլյօր։

«Եէնի բլան սայէսինտէ, սենէվի 1250 միլեօն ֆրանգ ֆազլա ալընանագ, վէ Թէպտիլ օլանն լեէն վարիտաթընդն քեաֆֆէսի հիքիմէթին Թահրը էմրինտէ պուլունանագմըշ։»

* * *

### Ճէնո-պոսէ Ըկհոպոտիլ էսան

Հոնկ-Գոնկ մուԹասարրֆընդն ալտըղը մալիմաթա կէօրէ, Գուայ-Շան Նահիյէսինտէ Սամ-Թօ-Զաօյա ճիվար քէօյլերին 4000 գատար էհալիսի՝ Բէնկ-Գոնկաքի ասիլէր իւզերինէ հիւճում իթմիշլէր իսէ տէ, մաղլուպ օլմուշլար վէ 2000 Թելէֆաթ վերմիշլէր տիր։

200 քիշիլերի Թելէֆ օլան ասիլլեր տէ պատահու 3000 խանէտէն իպարէթ օլան իքի քէօյիւ հէման քեամիլեն աթէշէ վերմիշլէր տիր։

Հոկա-ին 21ինճի ագշամընը 2000 Զինլի ասքիր՝ քէօյլիւլերին իմատաընա կելիպ, էրթէսի կիւնիւ ասիլլերին իւզերինէ հիւճում իթմիշլեր իսէ տէ, պու մուհարեպէնին նէթիյէճէսի հագդընտա հէնուզ հիշ պիր մալիւմաթ եօգ տը։

Ամերիկ Հ՝ մայէթինտէ 2000 էֆքատա պուլընտըղը հալտէ, Շանկ-Զաօ-Թին իլէ Մա-Լաւ-Թաւը աթէշէ վերտիքտէն սօնդրա, Հոնկ-Գոնկա ավտէթ իթմիշ վէ Բինկ-Շանտա 600 քիշի պրագմըշ տը։ Ասիլլեր՝ ամբրալը տաիրեի սելահիյէթինին եօթէսընտէ չէքիլմիշ օլըգլարընտան, ամիրալ Հոնը՝ եէնի ամելիյաթը ասքերի իճրա իթմէսի միհիթէմիլ տէյիլ տիր։

Եունկիու ճիվարընտա 3000 ասի վարտը։

Գանթօնտա զանն օլընտըղընա կէօրէ, Թունկ-Գրան իսեանը՝ կիւճ պասթըրըլաճագ տը։ զիրա Զին մէմուրլարը հիւքիւմէթի՝ իչէ եհէմմիյէթ վերմէյէրգ, ասիլլեր ալեյհինէ 6-700 քիշի սեվգ իտիյօրլար իմիշ։

Բրավայէթ կէօրէ, ասիլլերի ասաղըմագ իչիւն հաքիմը քէպրը Թարաֆընտան կէօնտէրիլեն բօլիս զապթիթ՝ էօիր Քուլթուլուգ, պաշը քէսիմիշ տիր։

* * *

### Թասմինա իլէ

Զինտէքի Ալէման ասքէր նէֆէրաթընն խուսուսի մէքթուպլարը Ալէմանիատա ազ վէլվէլէյի մուճիպ օլմայօր։ Պիր կէնճ ասքէր նէֆէրի՝ Բիաօ Զէուատան պէրվէճէը աթի եազմըշ տը։

«Զինլիլերի էյլէ Թէէսէյօրզ քի, միւտաֆէը էօմրլէրինտէ Ալէման ասքէրլէրինի ունութմայաճագլար տը։ Սապահ սաաթ 2տէ պիլճիւմլէ քէօյլերի կէզիպ սիլահ արաշ Թրրըյօրզ։ Էլիմիզէ կէչէն Զինլիլերին վա՛յ պաշլարընա. անէրին եալընըզ կէօզլերի շիմիրիլմէյիպ, էլիչէր տէ սըզրը գըրպաճը եէյօրլար։ Պունտան սօնդրա ամն սատէյէմէզլեր. պատէհու պինինէ քէնտի գալըճլարը իլէ պաշլարընտաքի սաչ գույրուգլարը քէսիլիյօր։»

Տիկէր պիր սաքէր նէֆէրի տէ Թիէն Զինտէն օգոստ. 22 Թարիխիյէ պէր վէհէր աթի եազմըշ տը։

«Օրթալըգ հէր խարապ օլմուշ տը, քէօյլեր աթէշէ վերիլմիշ, վէ նաչէլեր վէ սերսերի քէօրէքլերէ սօլմուշ տը։ Հէր նասրլա Թէլէֆ խիլմէյէն Զինլիլեր տէ սօրա ալընանա չալըշընըրըլըյօրլար։ Էվվէլքի կիւն էսիրլերի գուրշընա տիւշմէյէն էվվէլ սօն տագիգայա գատար չալըշընըրզգ։ Պու հաֆթա 60 գատարընը գուրշունա տիզտիք։ Զինլիլեր Թարաֆընտան գաթլ օլընմըշ չօգ ճաբանլըլար վար տը։ Բէյհօ նէհրի նաչէիլէ սօլմուշ տը։»

* * *

### Ցէ՝ն ադլամ էնէրէ Ընէլեէրաֆլար

Լօնտարա 29 հոկտ.—Բաօ-Թինկիուան հոկտ. 23 Թարիխիյէ Ա. Ժանս Ռիւթերէ պէրվէճէը աթի եազըմըշ տը։

«Բաօ-Թինկիու չէհրի՝ Ալէման, Ֆրանսըզ վէ Իթալեան ասքիրի Թարաֆընտան զապթ ու իշգալ օլընմըշ տը։

«Ասքիր շիմտի չէհրը մէզքիւր հագդընտա նէ Թէտապիր իթթիխազ օլընանագընա տաիր մարեշալ Վալտերսէնին էմրէրինէ պէքլէյօրլար։»

Բարիզ 28 հոկտ.—Բօլիթիգա մէհաֆիլինտէ բիվայէթ օլընըղընա կէօրէ, Ֆրանսա՝ Ինկիլիզ-Ալէման էթիլիֆընտա մուվաֆագաթ իթմէզտէն էվվէլ, Եանկէ վարսինին՝ մրազահատան խարճ գալմասընը Թալէպ իտեճէքմիշ։

Զինին Բարիզ սէֆիրի՝ Զին իմբերաթօրընա պիր Թէլէկրաֆ չէքէրէք. քէնտիսինին Բէքինէ ավանէթի՝ տեվլէթլերէ միւզաքերաթը գօլայլաշթըրընաճաղընը արզ ու իշար իթմիշ տիր։

## ԻՆԿԻԼԻԹԵՐԱ ՎԷ ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ

### Ինկիլիզ էօնէ-ալ-Լերինին ավտէրի

Լօնտրատա մէսէրրէթ՝ աերէճէի նրհայէտէ տիր. չէհրը մէզքիւրընը՝ ճէնուպի Աֆրիգատան ավտէթ իթմէք իւզրէ օլան խատատ կէօնիլլիւլերինէ ճէսիմ վէ չէվգամիզ պիր ըսմը գապուլ հաղըրանմագատա աբը. կազէթալար եալընըզ անէրտէն պահս իտուպ, անէրին հիքայէյէրինը, ըէսմէլերինի, վաթանբէրվերատէ մարշլարընը, մուհարեպէ թիւրքիլերինը նէչը իսիյօրլար։

Ճէնուպի Աֆրիգատան ավտէթ իսէն կէօնիլլիւլերին Լօնտրատա թաագիպ իսէճէկի կիւզերկեահ իւզերինտէ, եանի Բատանկթօն տէմիր եօլ սթասիօնընտան Թերատնէյէ գատար պիլճիւմլէ խանէլեր խալրլար վէ ատարը գաֆեր իլէ Թէղերին օլունմըշ տը։ 25,000 նէֆեր ատաքիրը նիզամիյէ վէ կէօնիլլիւլեր՝ կիւզերկեահտա սաֆպէսթէ օլաճագլար տը։

Թէմբլը-Պարատ Լօնտրա չէհրի կէօնիլլիւլերի՝ էլպիսէի բէսմիյէսինի լապիս օլան լօրտ չէհր էմինի Թարաֆընտան գապուլ օլունաճագլար տը։

Ատքերէ պէօյլէ գապուլիյէթ՝ նէ ամիրալ Վէլինկթօնըն զալիպ ատաքիրինէ վէ նէ Դրըմ մուհարեպէսինին ատաքիրինէ վուգու պուլմամըշ տը։

Մէղքիւր կէօնիլլիւլերին պիր մըգտարը էվվէլքի կիւն տարիւլ հարպտան Լօնտրայա ավտէթ վէ միւվասլէթ իթմիշ օլուղընտան, պիրթիւն չէհր՝ չէն չէնիլիք իշինտէ պուլընմըշ տը։ Խընճաթընճ պիր գալտագալըգ՝ քէմալը չէվգ ու մէսերրէթլէ կէօնիլլիւլերի ալգըշամըշ իսէ տէ, օ տերլեճէ իզտիհամտան հէրքէս պիրպիրինի իրթիշտիրմիշ վէ հատիսէլեր սէպէպլէյէ պիր չօգ խալգ եարալանմըշ վէ պիր գաչ քիշի էօլմիւլ տիր։

* * *

### Հոլանդա վէ Թրանսվաալ մոհարեպէսի

Հոլանտա հիւքիւմէթի՝ իլանը հարպտան էվվէլ բէնը ճիվմհուր Գրիւկէրե կէօնտէրտիկի իւշ գէքա մահրէմանտ Թելէկրաֆլարը սուրէթինի պէրվէճէը աթի Հոլանտա մէճլիսը Մէպուանընա Թեպլիգ իթմիշ տիր։

Հիւքիւմէթը միւշարէլէյհա՝ 1899 մայիս 13տէ, պիր մուհարեպէ Թէհլիքէսինին բէնը միւշարէլէյհէ խապէր վերմիշ վէ սուլհբէրվեր վէ մուԹեթիլ կէօրիւնմէսինի նասիհաթ իթմիշ տիր։ Բէնս Գրիւկէր՝ ճէվապընտա, մուհարեպէ արզուսընտա պուլընմատըղընը վէ հագդը ինթիխապ իթա խաեպիլիր օլուուղընը, վէ լաքին Ինկիլիզլերին՝ մէմալիքը ճիվմհուրիյէ տախիլինտէ հագդը ինթիխապ նաիլ օլմագլա պէրապեր Ինկիլիզերա գրալիցասընա Թեպատա գալմալարընա միւսատատ իսէ մէղզ օլուուղընը պէյան իթմիշ տիր։

Օգոստոս 4տէ Հոլանտա հիւքիւմէթի՝ պիր գոմիսիոնը տիւվելի ագտ իթմէք խուսուսընտա Ինկիլիթերանընն վագը օլան Թեքլիֆինին բէտտա իթմէմէսինի բէնը ճիվմհուրա նասիհաթ իթմիշ տիր։

Բէնս Գրիւկէր՝ ճէվապընտա, պու գոմիսիոնը պիր սրքիաթը տիւվելիյէսի օլմայաճաղընը վէ լաքին պիր Ինկիլիզ-Թրանսվաալ գոմիսիոնը օլաճաղընը պէյան իթմիշ տիր։

Էլհասալ օգոստոս 15տէ Հոլանտա խարճիյէ նազըրը՝ Թրանսվաալա պիր Թահրիրաթ իրսալ իտէրէք, շու պուհրանը սըրատա պէօյիւք

## ԹԷԳԱՊԷԹ

### ՄԻՒԹԷՐՃԻՄ

### ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Մուսըլին իլէ կէչիրմիշ օլաբը վագրթ սայէսինտէ Բարիզտէ հէր քէսին նէ եօլտա եաչատըղընը էօյրէնիր։ Շիրին վէ միւզէյյէն պիր իգամէթկեահ խինիպ, զայէթ մունթազամ վէ չաչալը մէֆրուլաթ իլէ Բէֆիրի ու Թէղերին էյլէտիր։ Պու սուրէթլէ վագրթը վէ մահալին ուսուլինէ մուԹալեգ պիր հալ վէ մէվզը բէյտա իթմիշ զանընընա պուլընաբ իսէ տէ, Բարիզտէ տարաթ ու տէպատէ կէօսթէրմէգ ֆիքրիյէ կէլէն էճնէպիլերը կիպի իսթիհզայը մուճիպ օլտու։ Զիունքի Բարիզին ճիլասընը ալտալիմէք՝ ազրընա պիր սէնաթ, պիր հիւնէր օլտուղընը էճնէպիլերը պիլմէզլերը վէ պիլմէզլերը. պու սէնաթը, պու հիւնէրի տօզրուսը եալընըզ էզմինէի գատիմէ մարքիզ վէ գոնթէլերիին ահֆատը Թէվարուզ իտեպիլմիլերը տիր. անճագ պիհազը Մորկէն հալիմ, սատէրի, սէմհէ վէ ալիճէնտ պիր տէլիգանը օլտուղընտան, տելիգանը կիւրուհի՝ մէրգումը պիր տէրճէյէ գատար գարտաշճասընա գապուլ իտերլերը իսի։ Զէվգ ու սէֆայա տաիր օլան Թերթիպաթը զայէթ միւտեղգիգանէ տիւրինմէսի վէ Թերթիպաթը մէղքիւրեյէ Ֆէվգելատէ էհէմմիյէթ վերմէսի վէ հեր չէյի մունթազամ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ Թերթիպ իթմէսի հիհէթլերէյէ տելիգանը Թագրմընը Թէվճիհինի գազանմըշ իսի։ Եէվգ սուֆրասընտա Մորկէն գատար Բուրան, Մորկէն գատար իշրէթ իսէն եօգ իսի տէսէմ հաղ։ Գէնտիսի Ալէման օլաբը հալտէ իթիգատաթը տինիյէ ալեյհինտէ պուլընան եէնի ֆէյլեսոֆլարատա զիյատէ չիտաեթը լիսան խաթիմալ իթմէքտէ իսի։ Մուսըլինին խանէսի նէ մունթազամ պիր մէքթեպ օլտուղընը զունատան անլայալիրսին. պու խատէտէ իլմ, սիյասէթ, սիլէգ, ֆազիլէթ, եէպ, հէբսի բայիմալ իսիլեր. հըսսիյաթը գալպիյէ, սըհհէթի վիճուուս, մէքանէթը ֆիքր զամի օլուբ, վէ իքի գատէհ իշրէթաէն սօնրա, գումարընը պաշընա կեչիլիր իսի։ Մորկէն գազանընընը զէման քեարընը Մուսըլինին ավուճլարընա տալտուրբը, վէ ղայպ իթմէյի վագրթ պաշընա պիր Թագրմ տահա պաշգա ալիֆթիլեր Թօրայլը, գաֆէ չանթանլարը տալտրը, վէ օրալարտա տա երինէ գումայա տալար իսի։ Էրթէսի կիւնիւ էօյլեն վագրթը եաթագտան գալգար, եէմէյէ վէ եէմէգտէն սօնրա պիր կիւն սիլահ տերսինէ, պիր կիւն տէ նչան Թալիմինէ կէտր իսի։ Թագանճա չէքմէգ խուսուսընտա օ գատար մէհարեթ խինմիշ իսի քի, են քիչիւք պիր նչանկեահը պիլէ գաշըրմագ իսի. պունլար հեր ֆէլաքէթ զէմանլարը իշինն Թէտարիգ սէրմայէ գապիլինտէն խալէր։ Իլթէ պու սուրէթլէ պիզիմ Ալէման կէրթիքճէ հեմ գալգ վէ հեմ տէ էլ աշըզլըզընճա քեմալէթ բէյտա իթմէգտէ իսի. բարասը Թիւքենինճէ բէտերինէ եազար վէ հեր նէ գատաբ բէտերի Ֆրանսատա քիթթալարընը պահալըզընընա Թէճճիւգ (տեր իսի իսէ տէ, երինէ Բարիզտէքի պանքերինէ հեվալէ կէօնտերբը իսի։ Մորկէն ահգագալար իլէ օյնայա օյնայա օ գատաբ գումարա մէրգագ վերմիշ իսի քի, վարա վարա պայտը գումարգալար իլէ պիլէ օյունա տեվամ իսիպ, պունլար Մորկէնի սայրագ սօզանա չէվիրմիքքատէն պաշգա, պիր չօգ տա սէնէա վէ գապգալ իմգա իթաբրմէյէր իսի. Մորկէնին օյունա մէրգագը արթարգճա, տահա զիյատ ալատանը, տահա զիյատ Մուսըլինէ աչզ օլուբ իսի։ Մուսըլին իսէ մէրթեմատիյէն.—Բէտերինէ եազ, բարա կէօնտերին, բարա կէօնտերմէտիյի հալատ, պապալըզընը նէ՞ հիւքմի վար.—տեր իսի. Մորկէն իթթիխազ իթմիշ օլուբը մէսելէ միւնասէպէթլի օլուուղընը պիլիր իսի իսէ տէ, Բարիզտէ միւնասէպէսիզ հալէրին նէթիճէսինի տիւնմէյէ վագրթ օլմատըղընտան, պապատնա եազար տուրուր իսի։

Եիւզերճէ տէֆա բարա խթտիգատէն վէ ալարգատան սօնրա, պապասընընը թէճամիլի Թիւքենիպ, ճանը սըզըմագտա օլտուղընը պիլիրտի։ Պարօնընը պու սէօզլերէ բէգ սատէ իսի իսէ տէ, Մորկէն հէր տուրլու սէֆահաթատան պուտալալմըշ օլբընը հալտէ բէտերինին վերմիշ օլտուղընը ճէվապը ամանէպ գատար գէչէթլի օլտուղընը ֆագրգ իտպիլմիշ իսի։ Ֆրլէկագգա պարօն Մորկէնին պու ճէվապընտան սօնրա, բէտերէ իլէ օղլու պէյնինտէ մուխապէրէ քէսիլտի։ Մորկէն մաչուգէսի Մուսըլինին մէլամընա օյնամագ իշչուն, գրէտիրօ իլէ կէչինմէյէ մէճպուր օլմուշ իսի։ Բարիզտէ չօգ մասրաֆի իթմիշ օլանլար տայմա գրէտիրօ պուլուրլար։ Անճագ Մուսըլին՝ Մորկէնին սօնու խաբապիյէթ օլաճաղընը անլատընընտան, քէնտի քէնտինէ.—Ֆրլագգա բարատը գամատը իսէ տահա չօգ պօրճ իսպիլիր։ վարսըն իսպիլիրի գատար պօրճ էթսին.—ախէրէգ, քէօյտէ պիր քէօշգ սաթը ալտրբը։ Մարքիզին օթուզ պին ֆրանգ պօրճնը քէֆալէթ վէ նիհայէթ հեր կիւն պիրեր գամպեալ իմգա իթաբրմէգտէ վէ բէտերինին հեր հալտէ պու պօրճլարը էօտեյէճէյինէ վէ օղլունը պօրճ իշչուն մահալեսլերտէ չիւրիւմմէյէճէյինէ էմին օլմագտա իսի. Մորկէնին բէտերինի Մուսըլին Թանընտաբընը հալտէ, գո՞չ եաչընտա օլտուղընը, վիւճուուզ սազ օլուգ օլմատըղընը, տրա սրբա խասթալանըգ խասթալանմատըղընը սօրուգ էյլեսիր իսի. իշ օրալարտա գատաբ կելտի քի, Մորկէն նիւգիւնի սագլամագա մէճպուր օլտուղը կիպի, կիւնիւն պիրինտա տէ Թէվգէֆ իսիլմէք Թէհլիքէսինէ պիլմի։ Մորկէնէ պարիտ պարիտ մուամելէ իթմէյէ պալալրըգ։ Մուսըլին պիրթագի Մորկէնէ գալարբա գալարբընը ժիւնասէպէթ պալալրընճա, Մորկէնին մէյսուսկէթի մէրթեգէրի զայէյի պուլտու. իպթիտատ իթիրաղ, սօնրա թէգարբ ու թագիր իսէրէք, նիհայէթ հիտատէ վէ չիտաեթէ գատաբ վարարընը իսէ տէ, պօրճ իշչուն մահալեսատ եաթմագ թեհլիքէսինանն արբ օլմագ իզդի։ Մուսըլին իլէ սեյրէք կէօրիւմէք մէհալարիյէթինի իթթիգամ էյլէտի։

Պիր արալըգ Մորկէն իքի ալ գատաբ մէյատա չըգմամըշ օլտուղընտան, Մուսըլին՝ պէյնէրինինէք մուսպիթիւն քէսիմիշ օլտուղընա գանատաբ հասրլ իթատ։ Անճագ Մորկէնին մուհապպէթի, ղերրե գատաբ եէսիմինտէքտէն պաշգա, կիթատինճէ քէսպը չիտաեթ իթմիշ օլտուղընտան, վէ կիսնատիւ պիր տագիգա պիլէ Մուսըլինի խաթրընտան չըգարմագ միւքքին օլտաղընտան, հեր չէյի կէօզիւնէ ալարագ հէրշի պատագատա Մուսըլինին խանէսինէ կիթատ. գարբույը աշտն խըզմէթքատ, պիրազ պէքլեմէսինի պէյան իթատ. խըզմէթքատրընն պու իթատատեսէ Մորկէն տէլի տիվանէ օլտուղը սըրատա, խըզմէթքատրատ ավտէթ իլէ Մուսըլինին գապուլ իտեմէյեճէյինի սեյլէտ։—Սահ՞հ մի տէյօրընը, պիր գատրն հեր քիմին էվրնատ սաքին օլուբ իսէ օ տատմը գապուլ իթմէյէ տայմա մէճպուր տը, պիլմէտէն էյրէն.—տեյու մուգապէլե իթատ. Մուսըլին եանընտաքի օտատան Մորկէնին պու սէօզլերինի իլէթատ. Մորկէն իսէ ճէսուսանէ պիր Թաբ իլէ Մուսըլինին պուլընտըղը օտայա կիրմէգ իւզրէ գարունընն բէրտեսինի գալտըրտըգտա, գաշշըզընա քէնտիսի կիպի կենճ, սարը, լաթիֆ վէ ֆագաթ մէքին լեհհէլի, օրթա պայլու պիր տելիգանը ջըզզ։—Մատատընն վերմիշ օլտուղը Թալիմաթա բիայէթ իթմէք մեհպուրիյէթինտէ պուլունտըղընընը իսթաթ խտերիմ։

—Սի՞զ մի իսթաթ խայօրընըզ, Մ. Բլեէֆ։

—Եվվէթ, պեն, Մ. տը Մորկէն։

—Պու վաչիֆեյի սիզե քիմ Թային իթաթ։ (Տեվ.)

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տէրասաէք Խաչենաք Մահքէմէսի Քիճարէք գըսմը պաշ քիթապէթի Խուզմաձյա ազա միւլազիմլիկի՝ Պրինի Մահքէմէի Թիճարէք զապի քէ-Քէպիրենաէն վէ Մէքթէբը Հուգուգր Եանի մէնգուլարընան Փիթուվ. Ամ Ինա պէյէ ՔէՓվիզ,

Խաչենաշաշ չէհպենաէրլիկինէ՝ Նէ-ինդ պէյ Քաչին,

Գապզ Ալի խաթիչարէ օտասը մուա-վիրենաէն սատա. Մէհմէտ Ալի պէ-յէ ուլա սընՓը սանիթ, վէ ուժուրը ինկիպենաէրի գալէմի խիլաՓասընան էզ. Եարմ պէյէ սանիյէ, վէ ձէմի-լէՔը Բուսուսիյէ ազասընան իզզ. Թալաթ պէյէ միւԷմայիզ, վէ Լէշ գազասը գայմագամը բիՓ. Ալի Մի-ՓՓ պէյէ սալիսէ բիւԲազէլերի Քէվ-ճիկ գայրուլուզը տը.

## ՆԻՇԱՆ

Գապը Ալի Քազիրլիէք գալէմի միւ-տիրի մուավինի սատա. ԹէվՓիզ պէյէ Ձնի Օսմանի, իսաթիչարէ օտասը միւ-ԷյՓը ԵվՓէլի Ազրօ Հրանա, վէ ձէ-միլէՔը Բուսուսիյէ ազասընան սատա. Ֆոտ պէյլեր իլէ Եունան տեվէ-Քիրին Հալանա ժէնէրալ գոնսոլոսը Մ. Լէմանա Ձնի, վէ Սթոգհոլմ սէ-ՓարէՔը Սէնէյէսի պաշ քեաթիպի Ալիա Մուխթար, վէ Տուլունը Ու-ռամիյէ միՓՔէթիչ մուավինէրինաէն Ֆերիա Նամէ պէյլերէ Յունի Մէհմէտ, Ֆալիա տեվէնէՔը Փախիմէսի Թէպա-սընան Մ. ՀաՔրի Լուծաթիթ իլէ Ֆրանա տեվէնէՔը Փախիմէսի Թէպա-սընան վէ Քիսնաքը միՔԷպէրէ-տէն Քարլէտ մուգիմ Լէոթուլ Լուվյէ Յունի, վէ Օսմանիյէ գազասը գայմա-գամը Ֆուա, վէ Քէսէնաէրլէ գազա-ը գայմագամը սապզգ Իպրահիմ Սըբ-ի պէյլերէ Ձնի Օսմանի, վէ Ֆաս ՖրանսէՔի վէզարէթի քեաթիպի Էս-ՄԷ Մէհմէտ Սաադզ էլ Աթար էՓ.յէ Ֆնի, վէ Շարգ լըվէնաՔՓէրի գոն-սիթէօրլէրինաէն Եավար Կրիգանա Ֆինի բրիՓպէլերտէն Մէհմիտ Նիլանը գիանլարը,

Ֆարիճիյէ Նէզարէթը ճէմլիլէսի Թէր-ճէմանը սատա. Սատատատին պէյ էՓ. ՀաղրէՔլերինին հէմլիրէսի Համիտ ֆոնդլա՝ միՔԷպէրանան Անտոն Սուկա էՓ.ին զվճճսիրնէ Յունձի բիւ-գէսէն ՆէՓՓագաթ Նիշանը Հիմա-յունլարը,

Ֆազնէնի Խասսաի Շահնանէ էմլաքը Հիմայուն սէր միհէնանիթ սատա. ԱբէՓ բաչյա ալԲուն Սէնայի, վէ Ֆրանսալը Մատամ Ֆաննի Բոպէրէ Մէնայի միտալալարը իհան պույ-ուլուզ տը.

## ՍԸՀՀԻՒԹԷ

Սըհհիյէ Նէզարէթինտէն պիւ-Թին գարանթինա իսարէլերինէ տուն ագշամ աթիտէքի Քէլեկրաֆ ջեքիմիշ տը.

Փաքէնտերիյէ միւվարէտաթընա գ-ուրը գունուլան 48 սաաթ գարան-թինէն լազվըյա հոկտ. 18աէն (պու կունէն) իթիպարէն չըգա-գարա շամիլ օլմագ վէ մուայ-յէն ԹէհՓիզուլանէլերտէ իճրա ղընիմագ իւզրէ սէՓինէլեր աէ-ռուիհաէ պուլընան Յունձի սընՔի ճոյնուլարա Թայֆա վէ պալնուսուս ազքին խատէմէլերէրինին գուլլա-նընմըշ եչեա վէ ելպիսէլերինին թիԲՓնիլինմէսի վէ պուլաշըգ էշ-ենին ըէտաի հագգընաքի Քէ-ՓՓիքինմէսի ումումինին տախի մանգաշի ահՔեամը՝ Մէճլիսը Սըհհիյէ գարարյա պէյան օլը-նը.

Սըհհիյէ Նազրը

«ԹԷՎՃԻՀ»

—Բուսիա հիւքիւմէթի Բորթ-նոտ միվարէտաթընա գարյը գ-ունլան գարանթինայը լազվ իթմիշ տը.

—Ցիւն սաաթ 9ոտ Մէճլիսը Բէ-պիրլ Ումուրը Սըհհիյէ այլյատ ազալէթիմատերէք, կէճ վագ-թագուտ իճրատ միւզաքերաթ էյլիմիշ տը.

* *

ՏԷՐՍԱՆՏԷԹՏԷ ՎԷՖԻՑԱԹ

Ալաքը. հոկտ. 22աէն 29ա գա-ուր Տէրսաանտէթտ 1ի գուշ պ-ուն, 1ի ԳԸՂԲ վէ 7ոի ԹԻՓՕտան գմագ իւզրէ 190 քիչի վէՓաթ իթ-Ալ տը. Իշպու վէՓիյաթ արա-գունա 9 քիչի տէ նէՔէս պօրուլարը Խաթ ալԸգլարընան վէՓաթ իթ-Ալյէր տը.

Լիսիկէր տիքիչ մաքինասընը իլան ինի սոն սահիթիյէ միւբառաաթ օ-ունա].

## Ս. ՓՐԿՈՂ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալու-Թեամբ կը ծանուցանէ Թէ՝ ստացաւ սեպտ. ամսոյ մէջ հետեւեալ նուիրա-տուութիւններն եղած են Հիւանդա-նոցիս.

Առաքալարի Ս. Հրեշտակապետ եկե-ղեցւոյ մէջ չըգազայած պնակաց մէկ տարուան հասոյթին մեացորդն ձեռամբ Գանձապետ Ստեփան էֆ. Մհի. Եղի-սեանի 1886 զչ.։ Գոլուի ազգայիններ-ը հանգանակեալ տեղւոյն Տէր Արխ-ատակէս աւագ քհնյ. Սօմունճեանի մի-ջոցաւ 648 զչ.։ Նիկոմիդիոյ Հայոց գիւ-ղի ազգայիններէն՝ տեղւոյն Տէր Ներ-սէս քհնյ. Մ. Մարտիրոսեանի և Թազ. Խորհրդոյ միջոցաւ հանգանակեալ Նը-պարեղիցաց փոխարժէքն 317 զչ.։ Ա-մերիկայի Վունասքէթ քաղաքի որբա-խնամ ընկերութիւնէն իւր պաշտպանած մէկ որբին տարեկանին ի հաշիւ 314 զչ.։ Տօքթ. Խնդիրեան էֆ. սեպտեմ. ամսական, Գատուելի Գ. Ն. Շիշման-եան, Սաեփան էֆ. Մեսսաճեան իւր վաղամեռիկ տիկնոջ Տիկին Աղաւնի Մեսսաճեանի մահուան տարեդարձին առթիւ 216ական զչ.։ Ոսկեան էֆ. Մատթէոս եւ Յակոբ էֆ. Կոպալեան՝ ձեռամբ Յովհաննէս էֆ. Թերլեմէզ-եանի 111 զչ.։ Գուանիկ էֆ. Համամ-ճեան, Տիկին Արաքսի Ե. Գարբիելեան վասն Որբանոցի, Տիկին Աղաւնի Տօղ-բամաճեան 103ական զչ.։ Տիկին Զա-զել Յակոբ Բարաղամեան 100 զչ.։ Գեսրոս էֆ. Քիւչիւկ Յակոբեան վասն որբանոցի 95 զչ.։ Բարեսէր Ոմն՝ խնդ-րոյ մը առթիւ ձեռամբ Տիգրան էֆ. Թագաթեանի 80 զչ.։ Տիկին Մարգա-րիտ Ալիքսանեան՝ իւր հանգուցեալ հօր Մհի. Վարդան աղա Ալիքսանեանի հոգւոյն 60 զչ.։ Մկրտիչ էֆ. Ձըրկա-եան՝ Ամասիոյ 56 զչ.։ Կարապետ էֆ. Տէր Գօղոսեան՝ Վանեցի՝ ձեռամբ Յովհաննէս էֆ. Թերլեմէզեանի 54 զչ.։ Տիկին Տիգրանուհի Տօնիկեան 40 զչ.։ Յակոբ էֆ. Փափազեան, Յովնաթան էֆ. Քիւպարեան, Տիկին Զարուհի Կ. Այճեան 20ական զչ.։ Տիկին Ֆիլօմ Ռուբէնեան 15 զչ.։ Գօղոս էֆ. Ճին-ճիհանեան, Մխակ էֆ. Մ. Յակոբ-եան՝ Սիվրիհիսարցի 10ական զչ.։

(Յետոյ)

## ՄԻԼԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

### ՄՈՒՀԱՖԷՄԷ

Կէչէն մայիսին 20-ինէ Գարա-կէօմրիւքտէ Քէչէճիլերտէ Աիչէ խա-մինէ գէզ Թօրնանը քէյֆիյէթը գաթլինտէն սօլայը ճինայէթլէ միւԹԷհիմ օլան Արիֆ իլէ Ֆիրլը գաթլա մուավենէթ իսէն գարբսը Զէյնէպին մուհաքէմէլերի տուն ձի-նայէթ Մահքէմէսինտէ իճրա օլը-նարագ, պունլարը հարքեանը վագզալարը սապէթ օլմազլա, Արիֆ իտամա, վէ գարբսը Զէյնէպ տա-խի 10 սենէ քիւրեկէ գոնմազա մահքիմ իսթիմիշլեր տիր.

* *

Էմնիյէթ Սանդզընը տէՓԹէր վէ ճըզտանլարընը եազըլարընը պօզարագ 6700 լիրա գատար պիր բարալը պօզազընա կէչիրտիկինտէն սօլայը միԹԷհիմ պուլընան մէզքիւր սանդզ մուհասէպէճիսի էշրէֆ էֆ.իլէ սանդզընա բէվտ իտիլէն էմանէթլերի տէյէրինտէն զիյատ ֆիյաթ գօյարագ տօլան-տըրըճըլըգլա միԹԷհիմ պուլը-նան սաաթը Իպրահիմ վէ տիկէր մուխամմին Ալիքան հագգլարընա տուն ձինայէթ Մահքէմէսինտէ իճրա օլընան մուհաքէմէ նէքիյէ-սինտէ, էշրէֆ էֆ.նին հարաքեաթը վագզասը սապիթ օլմազլա, 6-էնտէ գալէապէնտիկէ վէ միւէպպէտէն բիԹԷպ վէ մէմուրիյէԹտէն մահ-ռումիյէԹինէ վէ իսԹիլաս իԹտի-կի մէզալզը իքի գաԹըյլա մու-հաքէմէ մէսարիֆինին քէնտիսնի-տէն ալընմասընա, վէ սաաթը Իպրահիմ իլէ մուխամմին Ալիքսա-նը տախի հարքեքԹլերի սապիթ օլուգ, Ալիքանը 3 վէ Իպրահի-մին 6 այ միւտատԹլէ հապսարընա գարար վէրիլմիշ տիր.

—Ճիղալօղլու եօգուշընտա հէք-քեաք Արտաշէս էֆ. Տէօքմէճեան՝ էվվէլքի ագշամ աիւքքեանընը գա-բարզպ էվինէ կիտեր. սապահ աիւ-քքեանա կէլտիկինտէ, քէբէնկ տէ-միրլերինին պիր գաշ եերինտէն էյ-րիտիլմիշ վէ իւզերինտէքի 3 քիլի-ան զԸՐԸՄԸՂ վէ պու սուրԹԹէ քէբէնկին պիր գԸսմընը այԸլմը վէ տիւքքեան իշկնտէքի եշեատան եալընը մէշինտէն մամուլ 3 սաաթ բօրԹմէն իլէ 5եր ղչ.ուզգ 10 սաաթ մէօհր մաքինասընը չալընաԸղընը կէօրէքէք. հէման մահալի զապը-Թասընա միւրաճաաթլա քէյֆիյէ-Թի խապեր վէրմիշ տիր։ Մէզքիւր մահալլէնին պէգճիսի Տուրմուշ՝ սա-պահա գատար աօլայԸզ սապահ-լայընը տա տիւքքեանլարընը քիլիա-լերինի մուայենէ իԹտիկինտէ, պիր չէյ օլմասընընը վէ սօնրա կիտպ եաթասընընը սէօյլէմիշ իսէ տէ, Թահգիգաթ իճրասը իշիւն պէքճի մաղնունէն Թահրը Թէվֆիգ ա-լընմըշ տը։ Մէզքիւր տիւքքեանա 2-3 քէրէ տիր այնը սուրէԹտէ Թեճավուզ վուգու պուլույօր։

—Կէչէն հաՓքա իզմիրտէ էն պէօյիւք օթԹելերտէն պիրինէ կիԹ-միշ օլան Սըբպլը Նիգօլա նամընտա պիրի՝ կէճէ եանընտաքի օտատա սաքին օլան Այտրն չըմէնտքէր մէմուրլարընտան պիր Ինկիլիզին օ-տասընա կիրէրէք 50 լիրալըգ պիր սաաթընը վէ 2½ լիրասընը չալմըշ վէ մասանըն իւզերինտէ պիր պու-չագ պրագըպ գաչմըշ տը։ Խըր-տըզ հէնուզ եազալանամամըշ տը։

—Ալաքը. դեկտ.ե սօղրու Ալէ-մանխանը Մօլէտ, Սինօրմ վէ Գալ-դերնա կէմիլերինէն միրեքքէպ պիր ֆիլօնը իզմիրտ կելեճեկի ի-չեհիլմիշ տիր։

—Եվվէլքի ագշամ արապա վա-բօրը Գապաթաշ իքքելեսինէ եա-նաշաճաղը սըրատա, պիր մավու-նայա չարբըզպ, մավունանընը պիր գաչ եէրինի գըրմըշ տը։

—Եվվէլքի կիւն Պաթումանան կազ եիւքլիւ օլարագ կէլէն Օրնան նամ Եունան վաբօրը Բաչա Պազէսինէ կէլինճէ, օրատա պուլընան քէզա կազ եիւքլիւ պիր Օսմանլը կէմիսի-նէ չարբըզպ պազը եէրլերինի բախ-նէտաբ իԹմիշ տիր։

—Եվվէլքի կէճէ ՍԹանպօլատա էյրի Գաբուատա Թէվֆիգ խամինտէ պիրի իլէ Բէժի գօլճընը Բամազան նամ քիմսէ արաբընատա գավկա չը-գարագ, պունլարատան Բամազան ա-զընճա եարալանմըշ տը։ Ճարիճ ԹուԹուլմըշ տը։

—Պէյօղլունատա Թագսիմ ճիվա-ընտա Ֆէրիտիյէտ տուվարճը սօ-գազընտա պիր Բումըն գահվէ վէ մէյխանէսինին պօտարումընտաքի քեօմիւրլեր եվվէլքի կէճէ ԹուԹու-մուշ վէ մէյխանէնին իւսԹիւնտէքի եվտէ սաքին օլան Մ. Ժագ Թա-բրաՓընան քեօմիւր գօգուսը ալը-նըշ հէման տիւքքեան աչըլըգ, քեօմիւրլեր սէօնտիւրլիմիշ տիր։ Պիր գաչ քիմսէլերէ քեօմիւրին գօ-գուսը չարբմըշ իսէ տէ Քէտավի իճրա օլընմըշ տը։ Մէյխանէտէքի էշեա 45 լիրայա սիկուրԹալը օ-տուզընընա, զապրԹաճա Թահգի-գաթ իճրա օլընըյօր։

—Կէչէն չարշէնպիհ կէճէսի Իզ-միրին էրմէնի մահալլէսինտէ պիր եանկըն զուհուր իտուգ, եանկըն սէօնտիւրլիմիշ իսէ տէ, պունըն 6 մէնԹԷլիքի մահալտէն զուհուր իԹ-տիկի անչալըմըշ տը։ Եանկընը չը-գան էվին ավուսըյա մուԹԷլիքի եաթագ օտալարընա բէԹրօլ կազը իլէ ըսլատըմըշ գուռնատագլար գօ-տուզը կէօրիլմիշ տիր։ Մէզքիւր էվ 1300 լիրայա սիկուրԹալը իմիշ։ ԶապրԹաճա Թահգիգաթ իճրա օլընըյօր։

—Սէլանիքքտէ կէվկէլինին Մաչ-գօվա քէօյիւնտէ 2 Պուլկար՝ Խրիսթօ Ցուչինի նամընտա պիր Բումը գաթլ իԹմէկի գարարլաշըրմագ իւզրէ մէզքիւր քէօյտէ պիր Պուլ-կարը էվինէ 10 կիւն գատար միւ-սաֆիր գալըրլար, վէ կէչէն ճուտատա կիւնու Խրիսթօ սապահ էրքէն գա-բըրընը Թարլատա պրագմագ վէ քէնտիսի կէվկէլիյէ կիԹմէք իւզրէ էվինտէն չըգար։ Պուլկարլար պու-նը խապեր ալընճա արգասընընան գօղուգ վէ եագալայըգ կէօյտէնէ 3 գուրշուն սըգարագ, գարբսընը կէօզիւ եօնիւնտէ գաթլ իլէ ֆիրար իտերլեր։

—ՄէԹԷպը Հուգուգը Շահա-նէտէ իքմալը Թահսիլ իլէ ալի իւլ ալէա վէ ալէա շահատԹնամէսինի օլանլարատան 5, գարիպը ալէա ատ-բէճճէտէ պուլընանլարատան 2չէր պու-չուգ լիրա ալընմասը, վէ մէքԹԷ-պէ կիրէճէքլերտէն գայտիյէ վէ տուխուլիյէ նամը յլա 1եր լիրա ա-լընմազլա պէրպէր, ֆուգարա օ-տուգլարը նէզարէԹճէ անչալընա-լատան տուխուլիյէ վէ գայտիյէ ալընմամասը, վէ պունըն՝ պուն-ատան պէօյլէ ուսուլ իԹԹիխազ օ-լունմասը՝ Մէարիֆ նէզարէԹինճէ մէրճիինտէն իսԹիյազան օլունմասը իւզերինէ, էվվել եմրտէ մէքԹԷպէ սէնէվի նէ մըգատար Թալեպէ գա-պուլ օլունըպ պունլարատան նէ գա-տարը շահատԹնամէ ալտըզընը իշարը, վէ պու պապատ սօնրա պիր գարար վէրիլմէսի՝ նէզարէԹը մու-շարելիյա եազըլմըշ տը։

—ԵՆԻ ուսուլտ պլիճիմէ ֆօԹօկ-բաքի մաքինա վէ ալէԹլերը Պէյօղ-լունատա Տօզրու Եօլատա 466 Ն՝ ՎԱՃՄ-ՊԷՐԿ մաղազասընտա սաթըլմագտա տը։ ՖօԹօկրաքի ֆԷՆՆինէ սաաթ եէվ-միյէ էյճատա խիլէն հէր տիւրլու ա-լէԹթ մէվէնուտ օլատուզը կիպի, պունա միւթալիգ մալիմաթ մաելմէմնուեէ իԹա օլունը։ 27—10

## ՆՕՐՆ ՊՐԷՏԻԼ ԷՆՈ ՄԷՐԵՔԼԻԱՅ

### Վ ՆՕՐԼՀԷՐ ԻՒՆԷԼԻ

Հարիգ սէկոնոմիական գոմիթանէլալարը

Սէնէյնը սապզգալար մխսլլու մէզ-քիւր գումբանեալարը պիլանչօսընտան միԹալեա օլընաքը վէճճկէ, կէ-չէն սէնէ տախի Թէքքար պէօյիւք Թէրազգյաթլա մէճմուր հասըլ-Թ եէքիւնիվ 4,250,522 ինկ. լիրասը վէ 6,000,000 ինկ. լիրասը սէրմայէի ազի-մէլէրինէ մոտատ՝ իհԹիյաթ ազ-ճէլէրին եէքիւնիվ 19,918,362 ինկ. լի-բասընա պալիգ օլմուշ տը քի, մէզ-քիւր մէպլաղլարը սըհհէԹ ու Թէմա-միյէԹի ինկ. հիւքիւմէԹինին Թահքը Թաստիգինտէ օլուգ, հէր կէօնա շիւպ-հէտէն աբի վէ պէրիտիր։ Իշպու չիր-քէթլերին հաղ օլաբգլարը մէվգէտ ազիմէ վէ ալէլխուսուս զարար ու զի-եանլարը տեբհալ, սէխավէթ վէ հագգ ու սաաղլեԹ մուավաՓքգ սու-րէԹտէ Թազմին վէ Թէէնիյէ իԹտի-կլերի հիհէթլէ, ուսումըն էմնիյէթ վէ իԹիմատընը գազանմըշտըրլար վէ տիւն-եանընն հէր Թարաֆընաս զայէթ սէր-պէսԹճէ հէսիմ սիկուրԹա մուամէլաթը իճրա իԹմէքտէ տիրլեր։


1852ՏԻ ՄՈՒԼՍԷՍ

## ՏՕՐԹ. Ս. ԹԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

### ԱՄԷՐԻԿԱԼԸ ՏԻՄ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼԱՍԱՆՃ ՏՅԼՐՈՒ ԵՕԼՏՈՒ 396 Ն՝

Եանի պէրսիանէսինին իսոն գանընտա, Զըլոսգիճանլարընը Ռա գաբլըրընտա)

Էն չէտիա ազրընը օլան տիչէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասըԹասըյա դեր տէՓՓա ազալուրըրլար. ուչրէ իւէ նէլինէրին ուչրէշէ նէրի տէնմէլէրի՝ չաթթ ազը։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իւէ տայանըգլը, զարիՓ վէ Թաղէի տիչին Թըզգէսը էյրէԹի ալիչէր եարարլար, վէ եուշ նէրի նիշանի, նէմէ էնէնէմէլինի էվ տերզոն լաՓէրաբ ինդիմէնի Թէէմին խաբերը։

Ազրզ խասթալըգլարը Թէմամըյա Թէեամվի օլունը, վէ ույուչաբ-ըընը իլանլար վէ միւքէմմէլ քէրբէԹինէրը վասըԹասըյա ազրընըզնա տիչ չըգաբըլըբ։

Զէյն.—Ամէրիգա սաաէԹի մանճիլինճէ, գըշ մէվսիմինտէ բաղար կիւնի էէրի տէ (էդլինի գաՓտ), վէ հեր կիւն (եաբլ նէնէի գաՓտ) Պէյօղլունատա-մանճալը մահտուսատա խասթա գազուլ օլունը։

## ՍՕՆ ՊԷՀԱՐ

Սօն պէհարատա էքիլէնէք չիչէք, սէպպէ Թօհումարը վէ չիչէք սօղան-լարընն վագԹը Թէգարբիւպ իԹա-կինտէ, պու տէՓա զիքր օլընան Թօ-հում վէ սօղանլար խասսէԹէն եվրա-բատան ճէլգ իսիլմիշ, վէ սաԹըշա վազ օլունմըշ օլատուզը կիպի, պուն-լար իշիւն սունի կիւպրէ, ալ մանճունը վէ սաղլար տախի Պահչէ Գարուսընատա Պրն Պրը Զէշիա մաղազասընատա Թօգ-տան վէ բէրէքէնտէ սաԹըլմագտա տը։

Պահչէ մէրագելարը իշիւն մաղազա-մըզ Թարաֆընան տախիրէն նէչը օլը-նան Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա լիսան-լարը, Թէվսիհաթ վէ իշգահաթը հա-վի գաթալոկը արզու իտէնլերէ մէճ-ճանէն վէբիլէճէք տիր։

ՕԳՈՒՅՇՆԷՂ, ՕԳՈՒՅՇՆԷՂ

## ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

### ՀԱԶԷՐ վէ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼԳԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սիանոգլատա Սու-ալեան Համամճիպա

Հաճօիս-ը խանընն իսոն գանը

Թէօլէսինպէ Ն՝ 33

Իշպու մաղազանը սահիպ վէ միւէս-սէսի Աբտակ Մոսիկեան պիր չօգ սէնէ-լերտէն պէրու պու սէնաաթլա մէզզուլ օլմուշ, վէ սաբիլերէ պիրիւքքատ պիր գաչ էլպիսէ մաղազալարը իտարէ Թ-միշ, վէ քէնտի Թէերիւպեքեաբլըզը վէ իսԹիգամէԹի սայէսինտէ միւքէրիւ-նիդ էմնիյէԹ ու Թէվէճճիհինի գազան-մըշ օլուգ, պու տէՓաքի Քէշէպպիւ-սիրտէ տախի մուվաՓՓաքըյէԹը Թամ-մէյէ նաիլ օլաճաղը չիւպհէսիդ տիր։

Մէզքիւր մաղազատա պիրինէի տէ-բէճէ էլպիսէ պիչէն պիր զաԹ տայմա պուլունըյօր։ Սաթլըզա չըգաբըլան պիրԹիւն էլպիսէլէր Ֆոսֆէրինին նէնէ ֆե-պիչիճ սոն մատանըն նիմմունէի Թամէսի-տիր. չիւրիւք գումչլար ասլա գուլ-լանըլմըգ։ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մաղ-լարըն իսԹինտէ գօնուլան ֆիյաթ-լարը կէօրիւլիւքքտէ օլ վագԹի մէս-սապէգա ֆիքրի հասըլ օլմագ միւքքին օլապիլիր։

Աթիտէքի մուհամէրէնին տըզգաթ-լըճա օգունմասը բէճա օլունը։

—Եալըզգ էլպիսէմիզի ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ մաղազասընան ալալը։

—Ֆագաթ պու մաղազայա կիԹմէք իշիւն խանըն օրԹասընտաքի օ ուզուն ներարվէնլերէրէն չըգմալը, քի՞մ եօրու-ճագ օրայա գատար։

—Զըգարբզ, պէրս եօգ, մաղազանը սահիպի չօգ Թէերիւպեքեար վէ գա-տիր պիր քիմսէ տիր, իսԹէկիմիզէ կէօրէ ղի՞ վէ եէնի մտատ էլպիսէլերի հէր եէրտէն զիյատ օրատա պուլա-ճաղը. եկէր իսԹէրսէք, խասսէԹէն պիչտիրիրիզ, ֆիյաթլար տա օ տէրէճէ էհվէն տիր քի, սանըրսըն քի իշտէն չէքիլմէգ ֆիքրիյէ մալլարընը ելտէն չըգարմաղա չալըրըյօր, օրատա 140 զչ.ուզգ բալթօ 96 զչ.ա սաԹըրըյօր։

—Վէ լաքին նա՞սըլ քեար իտիյօր։

—Ֆեար իտէր, չիւնքի՝ էվվել-բէՓի-գի եօգ քի՝ քեարընը բայլաչըն, էյն-ճէ՝ մէսաբիքը չալտսիյէտ օ տէրէճէ միԹէտիլ տիր քի, մալըն ֆիյաթընը եիւքսէլԹմէկէ մէճպուր տէյիլ, ի-ԼԱՀ-ճէ՝ քէնտիսինի Թանըյան վէ քէնտի հագգընտա Թէվէճճիհէ պէսլէյէն չօգ միւչիքերիսի վար, հէր պէրինէն ազ ազ քեար իտէր, լաքին պու քեարլար՝ պիր պէօյիւք եէքիւն Թէչէքլ իտերլեր, «եօրդանճի»՝ տիկերլերէ նիսպէԹէն քէն-տի մաղազասընընն քիրասը վէ մասրա-ֆը հիչ մէսապէսինտէ տիր, վէ «դէլինճի»՝ ազա զանսաթ իտեր, եերմի քեար ի-ատէճէկինէ օն իտեր, վէ բահաթ իԹ-մէքլէ «Ալլահ դէրեէրի վէրսին» տէր։

Մաղազա բազար կիւնլերի ատ աչըգ տը։

ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ

ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ 2 ՂՇ.

ԹԱՄԻՐ ԽՀՏՄԷԹԻ ՄէՃՃԱՆԷՆ ՏԻՐ

## ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Էրզրումը էիսԹիսատան օլան Թագի-ալը մուժմիլէյ Բարիզատէ ավտէՓ իԹ-միշ օլուգ, Պէյօղլունատա Տօզրու Եօլատա Մինք սօգազընատա 4 նումէրօլը խանէ-սինտէ հէր կիւն խասԹէկեանը գազալ իԹմէքտէ տիր։

Ալիկէր տիքիչ մաքինասընը իլան



## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տէրսաանտէթ Խաչենաք Մահքէմէսի Քիճարէք գըսմը պաշ քիթապէթի Խուզմաձյա ազա միւլազիմլիկի՝ Պրինի Մահքէմէի Թիճարէք զապի քէ-Քէպիրենաէն վէ Մէքթէբը Հուգուգր Եանի մէնգուլարընան Փիթուվ. Ամ Ինա պէյէ ՔէՓվիզ,

Գապզ Ալի խաթիչարէ օտասը մուա-վիրենաէն սատա. Մէհմէտ Ալի պէ-յէ ուլա սընՓը սանիթ, վէ ուժուրը ինկիպենաէրի գալէմի խիլաՓասընան էզ. Եարմ պէյէ սանիյէ, վէ ձէմի-լէՔը Բուսուսիյէ ազասընան իզզ. Թալաթ պէյէ միւԷմայիզ, վէ Լէշ գազասը գայմագամը բիՓ. Ալի Մի-ՓՓ պէյէ սալիսէ բիւԲազէլերի Քէվ-ճիկ գայրուլուզը տը.

## ՆԻՇԱՆ

Գապը Ալի Քազիրլիէք գալէմի միւ-տիրի մուավինի սատա. ԹէվՓիզ պէյէ Ձնի Օսմանի, իսաթիչարէ օտասը միւ-ԷյՓը ԵվՓէլի Ազրօ Հրանա, վէ ձէ-միլէՔը Բուսուսիյէ ազասընան սատա. Ֆոտ պէյլեր իլէ Եունան տեվէ-Քիրին Հալանա ժէնէրալ գոնսոլոսը Մ. Լէմանա Ձնի, վէ Սթոգհոլմ սէ-ՓարէՔը Սէնէյէսի պաշ քեաթիպի Ալիա Մուխթար, վէ Տուլունը Ու-ռամիյէ միՔԷպէրէՔ մուավինէրինաէն Ֆերիա Նամէ պէյլերէ Յունի Մէհմէտ, Ֆալիա տեվէնէՔը Փախիմէսի Թէպա-սընան Մ. ՀաՔրի Լուծաթիթ իլէ Ֆրանսա տեվէնէՔը Փախիմէսի Թէպա-սընան վէ Քիսնաքը միԲԷպէրէ-տէն Քարլէտ մուգիմ Լէոթուլ Լուվյէ Յունի, վէ Օսմանիյէ գազասը գայմա-գամը Ֆուա, վէ Քէսէնաէրլէ գազա-ը գայմագամը սապզգ Իպրահիմ Սըբ-ի պէյլերէ Ձնի Օսմանի, վէ Ֆաս ՖրանսէՔի վէզարէթի քեաթիպի Էս-ՄԷ Մէհմէտ Սաադզ էլ Աթար էՓ.յէ Ֆնի, վէ Շարգ լըվէնաՔՓէրի գոն-սիթէօրլէրինաէն Եավար Կրիգանա Ֆինի բրիՓպէլերտէն Մէհմիտ Նիլանը գիանլարը,

Ֆարիճիյէ Նէզարէթը ճէմլիլէսի Թէր-ճէմանը սատա. Սատատատին պէյ էՓ. ՀաղրէՔլերինին հէմլիրէսի Համիտ ֆոնդլա՝ միԲԷպէրանան Անտոն Սուկա էՓ.ին զվճճսիրնէ Յունձի բիւ-գէսէն ՆէՓՓագաթ Նիշանը Հիմա-յունլարը,

Ֆազնէնի Խասսաի Շահնանէ էմլաքը Հիմայուն սէր միհէնանիթ սատա. ԱբէՓ բաչյա ալԲուն Սէնայի, վէ Ֆրանսալը Մատամ Ֆաննի Բոպէրէ Մէնայի միտալալարը իհան պույ-ուլուզ տը.



1852ՏԻ ՄՈՒԼՍԷՍԸ

## ՏՕՐԹ. Ս. ԹԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

### ԱՄԷՐԻԿԱԼԸ ՏԻՄ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼԱՍԱՆՃ ՏՅԼՐՈՒ ԵՕԼՏՈՒ 396 Ն՝

Եանի պէրսիանէսինին իսոն գանընտա, Զըլոսգիճանլարընը Ռա գաբլըրընտա)

Էն չէտիա ազրընը օլան տիչէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասըԹասըյա դեր տէՓՓա ազալուրըրլար. ուչրէ իւէ նէլինէրին ուչրէշէ նէրի տէնմէլէրի՝ չաթթ ազը։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իւէ տայանըգլը, զարիՓ վէ Թաղէի տիչին Թըզգէսը էյրէԹի ալիչէր եարարլար, վէ եուշ նէրի նիշանի, նէմէ էնէնէմէլինի էվ տերզոն լաՓէրաբ ինդիմէնի Թէէմին խաբերը։

Ազրզ խասթալըգլարը Թէմամըյա Թէեամվի օլունը, վէ ույուչաբ-ըընը իլանլար վէ միւքէմմէլ քէրբէԹինէրը վասըԹասըյա ազրընըզնա տիչ չըգաբըլըբ։

Զէյն.—Ամէրիգա սաաէԹի մանճիլինճէ, գըշ մէվսիմինտէ բաղար կիւնի էէրի տէ (էդլինի գաՓտ), վէ հեր կիւն (եաբլ նէնէի գաՓտ) Պէյօղլունատա-մանճալը մահտուսատա խասԹա գազուլ օլունը։



ՔԷՔԼԷՐԻՆ հաղ օլաբգլարը մէվգէտ ազիմէ վէ ալէլխուսուս զարար ու զի-եանլարը տեբհալ, սէխավէթ վէ հագգ ու սաաղլեԹ մուավաՓքգ սու-րէԹտէ Թազմին վէ Թէէնիյէ իԹտի-կլերի հիհէթլէ, ուսումըն էմնիյէթ վէ իԹիմատընը գազանմըշտըրլար վէ տիւն-եանընն հէր Թարաֆընաս զայէթ սէր-պէսԹճէ հէսիմ սիկուրԹա մուամէլաթը իճրա իԹմէքտէ տիրլեր։

ՍՕՆ ՊԷՀԱՐ

Սօն պէհարատա էքիլէնէք չիչէք, սէպպէ Թօհումարը վէ չիչէք սօղան-լարընն վագԹը Թէգարբիւպ իԹա-կինտէ, պու տէՓա զիքր օլընան Թօ-հում վէ սօղանլար խասսէԹէն եվրա-բատան ճէլգ իսիլմիշ, վէ սաԹըշա վազ օլունմըշ օլատուզը կիպի, պուն-լար իշիւն սունի կիւպրէ, ալ մանճունը վէ սաղլար տախի Պահչէ Գարուսընատա Պրն Պրը Զէշիա մաղազասընատա Թօգ-տան վէ բէրէքէնտէ սաԹըլմագտա տը։

Պահչէ մէրագելարը իշիւն մաղազա-մըզ Թարաֆընան տախիրէն նէչը օլը-նան Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա լիսան-լարը, Թէվսիհաթ վէ իշգահաթը հա-վի գաթալոկը արզու իտէնլերէ մէճ-ճանէն վէբիլէճէք տիր։



ՕԳՈՒՅՇՆԷՂ, ՕԳՈՒՅՇՆԷՂ

## ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

### ՀԱԶԷՐ վէ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼԳԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

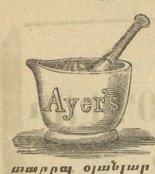
Սիանոգլատա Սու-ալեան Համամճիպա

Հաճօիս-ը խանընն իսոն գանը

Թէօլէսինպէ Ն՝ 33

Իշպու մաղազանը սահիպ վէ միւէս-սէսի Աբտակ Մոսիկեան պիր չօգ սէնէ-լերտէն պէրու պու սէնաաթլա մէզզուլ օլմուշ

## ԳԱՐԱՃԻՑԷՐԻՆԻԶԻ




Օրուը օրվազ իլանՃարլա տոլտուրմայնրը, կուգէլեմ թէմիզլէյիպ թէտավի իտինիզ։

Տօգ· Այէրին հալալարը՝ գարամխէր խասթալըգնան մուզտարրգ օլանլար իչիւն էմասլարը պիր մուալիմէ տիր։ Գարն բէքլիկի իլէ պուէնն քէսքինէլի նէթիյէճէլերին, քէզա ագհյէրատ հասրլ օլան իւքիւնէթի, հազմսըզլըղը, պաչ ագրըսընը, եւէրէք պուանթըսընը, աղրզ տաթսըզլըղընը վէ գօգուսընը, եւէրէք չարբնթըսընը, սընրը զանգիյէթինի վէ գարն բէքլիկնտէն իւէրի կէլէն սաիր պիր թագըմ խասթալըգլարը թէտավի իտէր։

Այէրին հալալարը՝ հէր տիւրլու մյտէ վէ պաղրըսագ խասթալըգլարընը թէտավի իտէրլէր վէ ինսանին վիճռտինի սաղլամ պիր հալտէ սագարլար։

«Օթուզ սէնէտէն պէրու Այէրին հալալարընը գուլանըրըմ վէ օնլարը գրյտէթլի պիր էվ իլաճը մագամնտա թէլագգը իթմիշիմ։ Գարամխէր խասթալըգնան մուզտարրգ օլանլար իչիւն պունան էյի պիր թէտավի վա՞ մը տրը պիլէմէյօրըմ։ հազմսըզլըղա գարշը միւէսսիր պիր մուալիճէ պիր»։ Ճէյմս Գուին, 90 Միսլուսգաղը Հարթֆօրտ Գօն

ԱՃԷՐԻՆ ՀԱՊԼԱՐԸՆԸ ԱԼԸՆԸԶ

Հէր էճզախանէտէ սաթրլը, ֆագաթ պալլըճա տէբօսը՝ Գալաթատա Բէբչէնպիհ Բազարընտա էգօնօմիգ Գօօբէրաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթրտ մաղազասը տը։ 17—16

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՐԱ ԳՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 30 հոկտ.

| | |
|---|---|
| Ինկլ· էսհամը Ինկ· Լիր· | 098—68 |
| Սան· էսհամը աշլրը | 22—25 |
| » » գարտնոը | 22—25 |
| » » » Բ | 46—25 |
| » » » Գ | 24—87 |
| Օսմանլը Գանգասը | 11—37 |
| Մրսրը ասլ· մութթահիտ | 105— |
| Դուլկար իսթիքրազը | 83— |
| Դամպիս Բարիզ 3 այ վաստ | 25—37 |

Բարիզ 30 հոկտ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս· էսհ· 3 % Ֆր· | 100—03 |
| » » 4½ % | 102—30 |
| Ռենթ Օսթ էսհամը աշլրը | 22—52 |
| » » գարտնոը | 22—55 |

Մարսալիա

| | |
|---|---|
| Սուէզի չըմնտրգիրէթ | 110—25 |
| Սամանլը Ռէմխի էսհամը | 306— |
| » Գանգասը | 536— |
| Դրէսէր Լիոնէ | 1081-- |
| Թրանս էսհամը | 9½—80 |
| Ռիսիսիթէ Թիւրք | 481— |
| Սամանլիյէ | 425— |
| Յուան Օթօման | 514— |
| Գրանելլ | 67—73 |
| Գրանսվալ | 75—75 |
| Դամպիս 3 այ վաստ | 25—10 |

Վիէննա 30 հոկտ.

| | |
|---|---|
| Լոնտրա իւզերինէ գամպիս | 241-- |
| Ռումէլի չըմնտրգիրէթի ֆէ· | 104—20 |
| Սամանլը Ռէմխի ագսիոնը | 287— |

Գենեւէ 30 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Սուէզի չըմնտրգի· (մարդ) | 107—10 |
| Լոնտրա իւզերինէ գամպիս | 20—25 |
| Ռուպլը | 216—12 |

Գրիւքսել 30 հոկտ.

| | |
|---|---|
| Ռումելի Շըմնտրգիրէթի | 108—25 |
| Ռանթ Օթօման | 22—30 |

ԴԱԼԱԹԱ ԳՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Ֆրանս· ասլ· ոսկի գրտ· | 24—13 |
| » » » էն եւիւքէգ | 24—14 |
| » » » էն աշագը | 24—11½ |
| Վաս ոսկի աշլրը | 24—14½ |
| Յուսէլի չըմնտ· ագտ· գրտ· | 108—87 |
| » » էն եւիւքէգ | 109— |
| » » էն աշագը | 108—61 |
| » » աշլրը | 108—87 |
| Ագչէ Ֆրանկ | — |
| Բէլճիք » | — |
| Հէվալէսիզ » | — |

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Բէժի ագսիոնը Օս· Լի· | 13—25 |
| Միկարէթ Ա· | —75 |
| » Բ· | —47 |
| Թրամվայ | 6—30 |
| Թաւրանս | 2— |
| Օսմանիսմսի Թրամվայ | 467— |
| Լանբանս | 4—10 |
| Իրէսի Ժէնէրալ | 0—35 |
| Յսսիէթ Օթօման Ի· Լ· | 0—15 |
| Լոքիսմ | 084— |
| Գանգ Նանսիոնալ ասը Կրէս | 407— |
| Գրանվալ | 73— |
| Դրանսվալ | 75—75 |
| Դրէսէր Թահվիլաթը | 462 — |
| Դրէսէր Ֆոնսիէ Էժիբսիէն | — |

ԱԴՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Յսմ· Լիրասը 100 ղ·տան | ղբ· Բր· |
| Ռեյտ մէհկեմէյէ Ֆորգը | 107—31 |
| Մէթալիք » | 098—20 |
| Ինկիլիզ Լիրասը | 110—05 |
| Գրանսզը ֆրանգը | 87—19 |
| Լոլ | 90— |
| Իրէմիս ֆրանգը | 51—08 |
| Դարտոն գայմէսի | 8—63 |

ԳԱՄԳԻՕ

| | |
|---|---|
| Լոնտրա | 109— |
| Բարիզ 3 այ վաստէի | 24—98 |
| Ցյուրեն Գոնտա | 18 05 |
| Վիէննա չէքի (գուրեն) | 21—95 |

## ՄԱԱՐՈՒԹ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

### Գ. ԳԱԲՐԻԷԼԵԱՆ

Պէյօղլուն Ճադդէի Քէպէրտ Նօ· 200

Գալաթա Սէրայը Եմէրիէպ սարլըրնտա

Տիշ թէպապէթինին քէշֆիյաթ վէ թէրագգիյաթը ճէսիտէսին պատէթ-թէտգիգ պու քէրրէ Բարիզէն ավէտ խուռ, պալէտատ զիքր օլունան մահլատ քէմաֆի իւս սապրգ իճրաի թէպապէթ տէվամ էյլէտիկինի միշ-թերիլերնէ իլան իտէր։

Հէր կիւն ալաթուրգա սաաթ 4տէն 11է գատար վէ բազար կիւնլերի տէ այրը բանդէլա իւէ խասթա գապուլ էյլէմէքտէ օլուպ, ֆուգարալար տա սէճճանէն թէտավի օլունըր։

Հէր սապահ զ·սէթ էրքէն Իւսկիւտարտա Իճատիյէտէ նիմէրօ 49 քէնտի խանէսինտէ խասթա գապուլ իթմէքտէ տիր։ 20—1

## ԻՍԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իսարէի Մախսուսէնին Սէլիէէ վաբտրը մաքնա լսաթրսօսը Մէհմէտին՝ 315 սէնէսի կէվէզթէ իսթիհգագընը հավի տէֆթէրի գազէն զայի «լուպ էէար սախէրէ կէշմիշ օլմասը մէլհուգ պուլընտըրընտան, հէր քիմին էէտինտէ իսէ՝ 15 կիւնէ գատար իտարէ մուհասէպսինէ թէպիսի խալիէսի վէ օնտան սօնրա զուհուրինտէ միթէպէր թուքումյաճաղը իլան օլունը։

16 Թբէր· էվվէլ 316

## ԻՍԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայ Շահանէճէ միւպայէա օլունանագ տօմթէս բէսթիլինին միւնագասասընա պաշլանըլտըրընտան, վէ մահը հալին 24ինճի սալը կիւնիւ գարարը էվվէլի իթա վէ 26ինճը բէնճէնպիհ կիւնիւ 100ատ 5 թէնզիլի պիւգապուլ էհալէի գաթիյէտ իճրա իտիլէճէկինտէն, իթայա թալիպ օլանլարը՝ թէկմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթեպեր քէֆալէթնամէյի միւսթահսրպէն եէվմը մէզքիւրտ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։

17 Թբէր· էվվէլ 316 3—1

## ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԻԷՐԻ ճանիաը ալիսինէն.

(8) Իւշիւնճի օրտուի Հիւմայուն իչիւն միւպայէա օլունմագ, իւզրէ մահալինէ մէվգբի միւնագասյա գօնուլան 120,000 չիֆթ չօրապան պէհէր չիֆթի 2 ղ· 10 բարայա օլարագ մահալի թալտի էօհտէսինտէ օլուպ, Թբէր· էվվէլը Ռումինին 19ընճը կիւնինտէ գատար պէհէր կիւն միւնագասը իճրա օլունարագ մէզքիւր կրնտ գարարը գաթիսի էէրիլէճէկինտէն, իթասընա թալտպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ռումումյէ տաիրէսինէ կէմէլէրի։ 3—1

* *

(9) Այնթապտա պուլընան վէ հասպէլ խնճազ պուլընտըրըճագ օլան ասաքիրը Շահանէ իչիւն միւգթէզա էրզագը իթայա պուրճա թալտպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ռումումյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* *

(10) Տէօրսինճի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տախիլինտէ քեսին Զիլէ վէ Զարշամպատա պուլընան ասաքիրը Շահանէ իչիւն միւգթէզա էրզագը իթայա պուրճա թալտպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ռումումյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* *

(11) Տէօրսիւնճի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տախիլինտէ քեսին Գալա Հիսարտա պուլընան ասաքիրը Շահանէ իչիւն միւգթէզա էրզագը իթայա պուրճա թալտպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ռումումյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

* *

(12) Հայտաբ Բաշատա տէրաէսթը ինչա Մէքթէպը Թբզպիյէի Շահանէ լազմէսի իչիւն 1500 ատէտ գալասընն միւնագասասը տէրտէսթը իճրա օլուպ, չէհրը հալին 21ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ իհալէի գաթիյէսինին իճրասը վէ ֆէբտասը բազար կիւնիւ տախի 100ատ 5ընին գապուլի մուգաբրէր օլուզընտան, թալտպ օլանլարը՝ ինչաաթ տաիրէսինէ միւրաճաաթլրը իլան օլունը։ 3—1

Պաղչէ Գաբուսընտա Բասիմ Բաշա խանընտա վէ իթթիսալինտէքի մագազատա սաքին իքէն Իքինճի Մահքէմէի Թրճարէթտէն իփլասընա հիւքմ օլունմըզ օլան քեաղրտճը Տիրան Այվազսը խուսուսաթը իփլասիյէսինին ըույէթ վէ թէսվիյէսի զամնընտա մահքէմէ զաաթ քէթէպէսինտէն Խանչէր Սիմոն էֆ· իլէ տավա վէքիլէրինտէն Գէորգ Կիւրեղեան էֆ· էսալէթէն սինտիգ թային գբընմըզ օլաուզլարընտան, մրէփիսը մէրգում զիմմէթինտէ ալանագը օլանլարը՝ Գանունանամէի Թրճարէթին 199 վէ 200ինճի մատտէլերի մուհիլինճէ, թահգիգը տուլուն իչիւն Թաբիսը իլանտն իթթիպարէն 21 կիւն զաբթընտա սէնէտաթընը մահքէմէ քեաթիրլինէ թէսլիմ էյլէմէլէրի, վէ միւտտէթը մէզքիւրէ խթամընտան սօնրա 3 կիւնտէ, եանի 316 սէնէսի թբէր· սանիին 7, 8 վէ 9ընճը կիւնլերինտէ իքինճի Մահքէմէի Թրճարէթին իփլաս օտասընա կէլէրէք սինտիգ եֆ·լեր միւվամէհէսինտէ ալանագլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ թատրիգ իթթիհատլերի, վէ միւտտէթը մէզքիւրէտէ խպաթը վիճռտա իտէմէյէն ալանագլարը հագգընտա գասուսը մէզքէրը 210ընճը մատտէսինէ թէվֆիզէն մուամէլէ օլուճանագը իլան օլունը։

Ժիւժ Գօմիսէր

17 Թբէր· էվվէլ 316

Պուլկար Տաղը մատէնը Հիւմայունընն սէնէի հալիյէ հարաթընտան օլաբագ մէվճուտա պուլընան 232 տիրհէմրմը ճէտիտ 144 միլար տիրհէմ ալթունը 589։3 տիրհէմը ճէտիտ վէ 849 միլար տիրհէմ սիմը խալիս՝ չէհրը հալը Ռումինին 23իւնճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 8տէ մուվազգաթէն վէ 48 սաաթ սօնրա տա գաթիէն իհալէ օլունմագ իւզրէ մէվգբի միւգայէտէյէ գօնուլուզընտան, իչթիրա արզուսընտա պուլընանլարը՝ տէբօզիթօլարընը միւսթահգպէն Օրման վէ Մէտատին վէ Զբրաաթ նէգարէթի էնճիմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի օլունը։

17 Թբէր· էվվէլ 316

| | Ֆէրիանէ Ադրէ մահալլէրընդան | Գարամանալ մահալլէրընդան |
|---|---|---|
| | ղբ· | ղբ· բր· |
| Խարիհի Թագըմ | 200 | 170 |
| » գարօթ | 200 | 170 |
| » բանթալն | 80 | 52 |
| Տախիլի Թագըմ | 120 | 106 30 |
| » գարօթ | 105 | 96 30 |
| Ամէլէյաթ կէօմ-լէկի | 22 | 22 |

Հալգալը Զբրաաթ վէ Մէլքէյէ Պայթար մէքթաթիպի Թալէպէլէրի իչիւն մէվգբի միւնագասյա վազ օլունան խարիհի վէ տախիլի էլպխսէ իլէ ամէլյաթ կէօմլէկի՝ պալէտատ մուհարբէր պէտէլաթլա Թալտպի իւզէրինտէ Թէգարրուբ խտուպ, չէհրը ճաբինին 19ընճը բէնճէնպիհ կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ գարարատասի քեչիտ զուլընմըզ օլուզընտան, 100ատ 5 հիսագլյա Թէնզիլինէ Թալտպ օլանլարը՝ եէվմը մէզպուրատ սաաթ 9ատն եվվէլ Օրման վէ Մէտատին վէ Զբրաաթ նէգարէթը ճէլիլէսինտէ Զբրաաթ իտարէսինտեքի գօմիսիօնը մահսուսընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

16 Թբէր· էվվէլ 316

Ղուրէպաի Միւսլիմին խասթախանէսի իչիւն միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 76 գալէմ եճգա վէ եէվմթը Թբզպիյէնին մէճմուը՝ մէտիտի 19 ղ· հիսագլյա 35725 ղ·տա, վէ ճանիպը Հիճազ իչիւն իմլ իթթիրիլէճէք գուրս վէ պուխուր լէվազիմնտէն օլուզ քեղալթք միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 360 կրամ 8 ատիկրամ մզգտարը խալիս կիւլ եաղընը պէհէր կրամը 4½ ղ·տա Թալիպլերի էօհտէլերինտէ պուլընտըրընա, վէ չէհրը հալը Ռումինին 19ընճը բէնճէնպիհ կիւնիւ հէր գաչ բարա վէ 21ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100ատ 5 թէնզիլ օլունը իսէ գապուլ օլունճաղընա պիտէն, նօգսանլարյա իմալ իթթէք վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

14 Թբէր· էվվէլ 316 3—2

Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի տախիլինտէ 125000 ղ· պէտէլը սապզգ վէ 1,250,000 ղ· պէտէլը էսպագը օլան մա թէվապի Այվալըգ գաեասընին սէնէի հալիյէ զէյթուն ագաբը՝ 1,605,000 ղ·տա ժահալի Թալտպի էօհտէսինտէ օլաբագ, չէհրը հալին 19ընճը բէնճէնպիհ կիւնիւ սաաթ 11ատ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ գարարատասի քեչիտ գելընմըզ, վէ մուասեա գազասը զէյթուն ագաբը՝ 350,000, վէ էտրէմիտ՝ 600,000, վէ Պուրհանիյէ 350,000 ղ·տա մահալի Թալտպզերը էհտէլերինտէ պուլընմըզ օլաուզընան, պունլարա նիզամը տաիրէսինտէ զամմիլէ Թալտպ օլանլարը՝ մահալինէ վէ եաքատ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Ագաբ վէ Բուսուսաթ իտարէի ուսումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

14 Թբէր· էվվէլ 316 3—3

## ԷՎԳԱՖԷ ՀԻՄՄԱՑԻՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղ·տան նագտէն խֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրիի իլէ մահսուպէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աֆիւզիքը մահիւլաթը իչուս 1316 սէնէսի Թբէր·էվվէլին 16ընճը կիւնինտէն իթթիպարէն մահը մէզքիւրը 23ընճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւպայէասէսի իճրա վէ էթթէսի սալը կիւնիւ 100ատ 5 վէ անտէն սօնրա 100-ատ 10 գամմ գապուլ օլընճաղընտան, Թալիպ օլանլարընը՝ գրյտէթը մուխամմէնէնին էօշրնէնէ միւսավի թէէմին ագչէլէյլէ պէրապէր Մահիլաթ խասրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 4-նէի տէֆա օլարագ իլան օլունը։

..14000.— Իւսկիւտարտա Պուլկուրը Մէճիտ մահալլէսինտէ Թօք Թաշը ճատտէսինտէ 31 նումէրօլը թէրպիէն 80 զբրա արսատա մէպնի 1 գույու վէ 40 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղ· քիրալը ախշագ վէ խարագ պիր պագ սիւքքեանը պիւթիւնի. Նազիֆ։

..4250.—Սամաթեասանճագտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Շեբպէթխանէ օգագընտա 6 նումէրօլը ատրունինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թէրպիէն 115 զբրա պիր գբթա արսանը պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..3750.— Ճիպալիտէ Իւսքիւպի մահալլէսինտէ Իւսքիւպի ճատտէսինտէ 89 նումէրօլը թէրպիէն 140 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 60 զբրա հաթապ մահալլի միւշթէմիլ չէօրքեճի վէ գուրպագյէճի կէտիրկինի միւսթէգրը միւլք մա կէտիք պիր պագ սիմիտճի ֆրունընը 120 սէհիմ թթիպարբյա 15 սէհիմ. հաճի Մահմուտ։

..5000.— Ճիպալիտէ Իւսքիւպի մահալլէսինտէ Ֆիւշլիք Մուսթաֆա Բաշա ճատտէսինտէ 8 նումէրօլը թէրպիէն 120 զբրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ 1 սարընճ վէ 150 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1500.— Էյուպտա Իսլամ Պէյ մահալլէսինտէ Զուլֆա սօգագընտա 6 նումէրօլը ատրունինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թէրպիէն 120 զբրա պիր գբթա մէնզիլ արսասընը պիւթիւնի. Համզա։

..3000.—Գօսգատա Սէքպան Պաշը Եագուպ Աղա մահալլէսինտէ Հասան Բաշա խանընը ալթ գաթընտա 30 նումէրօլը թէրպիէն 35 զբրա արսատա մէպնի քեարկիր պիր պագ օտանը 3 ռուպ հիսսէսի. Համզա։

..3000.—Գօսգատա Սէքպան Պաշը Եագուպ Աղա մահալլէսինտէ Հասան Բաշա խանընը իւսթ գաթընտա 15 նումէրօլը թէրպիէն 28 զբրա արսատա մէպնի խարագ քեարկիր պիր պագ օտանը 3 ռուպ հիսսէսի. Համզա։

..4500.—Ճիպալիտէ Կիւլ Ճամիի Շեբիթի մահալլէսինտէ Ֆէնէր ճատտէսինտէ 273 վէ 275 նումէրօլը թէրպիէն 40 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ թահքընտա տիւքքեանը հավի պիր պագ մէնզիլին սիւլա հիսսէսի. Համզա։

..20000.— Իւսկիւտարտա Ռումմէկէմա Բաշա մահալլէսինտէ Գավագ Իօքլէսի սօգագընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 210 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 4 գույու վէ 3480 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պագ մէնզիլին նըսֆի հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..5000.—Եէնի Պաղչէտէ Գարապաչ մահալլէսինտէ Գաչրգճը չէգմաղընտա 3 նումէրօլը թէրպիէն 80 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 80 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..7500.— Պալաթատա Թէրճէման Եունիս մահալլէսինտէ Թաշ Մէքթէպ սօգագընտա 21 նումէրօլը թէրպիէն 150 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 ախբը վէ 25 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին նըսֆի հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1300.—Տավուտ Բաշատա Շեբէմէթ Զավուշ սօգագընտա միւքքերբր 1 նումէրօլը ատրունինտէ պիր գույուլը միւշթէմիլ թէրպիէն 108 զբրա պիր գբթա արսանը պիւթիւնի. Շանան։

..2000.—Իւսկիւտարտա Կիւչիւք Խաթուն մահալլէսինտէ Ազիզ Մահմուտ էֆ· սօգագընտա 38 նումէրօլը թէրպիէն 55 զբրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 1 սուֆա վէ 25 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին նըսֆի հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..8000.—Իւսկիւտարտա Սելամի Ալի էֆ· մահալլէսինտէ Քէբբեճխանէ սօգագընտա 19 նումէրօլը թէրպիէն պէրմուճիպը գայտ 799 զբրա պիր գբթա արսանը պիւթիւնի. Բէճէպ։

..1875.—Գալաթատա Եէնի Ճամիի մահալլէսինտէ Բէնճէչէնպիհ Բազարընտա 19 նումէրօլը թէրպիէն 17 զբրա 12 բարմագ արսատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղ· քիրալը ախշագ պիր պագ տիւքքեանընը 8 հիսսէսն 1 հիսսէսի. Հիւսնու։

..30000.—Աթիզ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Քիրլէճխանէ սօգագընտա 7 վէ 9 նումէրօլը թէրպիէն 90 զբրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ վէ թահքընտա 1 ախլանէյի հավի վէ չէհրի 250 ղ· քիրալը քեարկիր պիր պագ խանընը նըսֆի հիսսէսի. հաճրզ էօմէր։

..1440.— Պէպէք գարիյէսինտէ Պէպէք ճատտէսինտէ 148 վէ 150 նումէրօլը վէ 3 ղ· քիրալը պիր պագ տիւքքեան միւլքիւնին պիւթիւնի. Հիւսնու։

..10000.—Պալաթատա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Քէօբրիւ Պաշը սօգագընտա 50 նումէրօլը թէրպիէն 26 զբրա արսատա մէպնի պիր պագ գաստագ տիւքքեանը տէրունինտէ միւսթէգրը էսկիճի խաֆֆաֆ կէտիրկինին սիւլա հիսսէսի. Բէճէպ։

..12000.—Սիւլիճէտ Մահմուտ Աղա մահալլէսինտէ Գըրգ Նէրաիվէն սօգագընտա 23նումէրօլը թէրպիէն 200 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 248 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. Բէճէպ։

..13500.—Տավուտ Բաշատա Ճամիի Ճէհտա մահալլէսինտէ Զուպաուգճը սօգագընտա 6 վէ 8 նումէրօլը թէրպիէն 150 զբրա արսատա մէպնի 4 պաղչէպան օտասընը վէ 1 քեպիր տօլապը գույուլը միւշթէմիլ թէրպիէն 8250 զբրա պիր զբթա պօթանընն 80 սէհիմ թթիպարբյա 27 սէհիմի. Բէճէպ։

..8000.— Ագսերայտա Մուրատ Բաշա մահալլէսինտէ Սօֆուլար ճատտէսինտէ 30 նումէրօլը թէրպիէն 115 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 269 զբրա պաղչէյին նըսֆի հիսսէսի. Բէճէպ։

..25000.. պէտէլը միւզայէտէպ 15000.—Զարշուի Քէպիրտէ Բեսամ Պամամճըլար սօգագընտա 32 նումէրօլը թէրպիէն 28 զբրա արսատա մէպնի տէրունինտէ գաղազ կէտիկինի միսթէգրը քարկիր պիր պագ տիւքքեանընն պիւթիւնի. Նազիֆ։

..10000.— Զարշուի Քէպիրտէ Տիվրիկ սօգագընտա 46 վէ 48 նումէրօլը թէրպիէն 30 զբրա արսատա մէպնի պիր պագ գարամճը տիւքքեանը կէտիկինին 140 սէհիմ-ատն 16 ագչէ վէ 5 սիտս բոլ իճարէլի հիսսէսինին նըսֆի հիսսէսի. Հիւսնու։


# ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հագրէթը Շէհրիյարինին տիքիշ մաքինալարը միւթէքհհիտի

Ժ. ՆԱՖՏԼԻՆԳԷՐ

Սինկէր գումբանեաբընը խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուռզը մաքինալարընը զէրֆէթթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասսնաթը օլ տէրէճէտ թագտիր օլունմըզ տը, քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիրինի ֆամիլիալար, թէրգիւէր վէ գունուռաբարը մակա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեաբը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուսն միւթասասիա սէրկիի ուսումիյէրտէ տէրթի եիւզտէն զլյատ տիբլօմ վէ միտալեաբա նանլ օլմուշ տը։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընն եէկեանէ տէբօզիթօճընը պուլընան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեաֆիֆէսինտէ չիպէրէր թէէսիս իթմիշ տը։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատ Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէբը Սուլթանի գաբշըսընտա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
(Թրամվայ սթասիօնընն գաբշըսընտա։

Սթամպօլատա Սուլթան Համմամընտա Նում· 2։

Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գաբշըսընտա Նօ. 13։

Թագիտլէրինէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընը՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։



# ՕՍՄԱՆԼԸ ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷՍԻ

BAZAR OTTOMAN

ՇԻՒՊԼԻՍԻ՝ Բ. Ա. ԿԱԼԻՆԻԳՕ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատ Սու-Թէրազիսի սօգագընդն գաբշըսընտա Ն՝ 170։

Հէր տաիմ արթմագտա օլան պիր խալի միւշթէրիլերիմէ պիր սուհուլթ օլմագ իւզրէ ախիրէն պիր չիպէ տահա ազտարըմը իլան խէրիմ։

Եօգատտա եէրի կէսօթերիլէն ինգիլիզ չիպէտէ պէօյիւք մըգգաբատա միթէնէվ վէ գբյէթլի մաղլը պուլընմագտա տը։ Մէնէպ, հէր տիբլիր Քիւլէր, Եվրօբա վէ Իրան խալըլարը, տէօշէմէ գումաշլարը, մուշամա, բէրսէ, սթօր վէ էլպխսէ գումաշլարը, վէլհսարլ խանէ Թէղեհնաթը իչիւն հէր տիբլիր լէվազիմաթ։

Եվրօբատա պուլընան պաղը պէօյիւք ֆապրիգալար՝ Սթանպոլ բիտցընտա քէնտի մալլէրինի սաթմագը պիպէ Թէբլիֆ իթմիշ օլուռզլարընտան, մէզքիւր ֆապրիգալար իլէ ագտ օլունան մուգավէլէ մուհիպլինճէ, միւշթէրիլերիմիզտէն զագուլ խաէրիզ։ Մէզքիւր ֆապրիգալար՝ վուգու պուլան սըրաբըչլարը քէմալը սիւրաթ վէ իթթինա իլէ իհրա խաէրլեր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԶՈՒՆ.—Կէրէքա մէզքիւր չիպէտէ վէ կէրէքա Գալաթատայի վէ Սթանպոլատայի մաղազալարընդան։

Մէզքիւր Գալաթա վէ Սթանպոլատայի մաղազալարընդան գազանմըշլարը էմնիյէթ վէ բաղվէթը ուսումիյէյի մէզքիւր Պէյօղլունտայի մաղազամըզդն տահի ճէլա խտեճէկինէ իւսիտվարընդ։

Բ. Ա. ԿԱԼԻՆԻԳՕ

15—11



# ԼԱՆԳՈՒԸ

ՇԱՐԴՏԱ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸՆԸՆ ԷՆ ԷՍԿԻՍԻ, ԷՆ ՄԷՇՀՈՒՐԸ ՎԷ ԷՆ ԵԱԳԵԿԸՆԸ

Բէֆալէթ ագչէսի 147 միլիոն

1871ատէն 1897 սէնէսինէ գատար Թէսիսիյէ օլանան ագչէ 239 միլիոն

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ

Մ. Մ. Գօնթ Էտմոն Զիչի՝ միւշավիրը խասսը իմբէրաթօրի վէ-գրալի ըլնա,
» Ռոտոլֆ Հոյոս՝ բէյիսը սանի,
» Ժոզէֆ Հոյոս՝ միւշավիրը խասսը իմբէրաթօրի վէ գրալի,
» Գէլոմոն Նագօ՝ միւշավիրը խասսը իմբէրաթօրի վէ գրալի։
Անթուան Բրօքեշ ա'Օսթէն,
Թէոտոր Բոնճէն,
Ժան տը Վէնինկ-Ինկէնհայն։
Հիւքիւմէթ Գօմիսէրի,
Մ. ԺԱՆ ՄԻԻՐ միւշավիրը վիւքէլաի իմբէրաթօրի վէ գրալի,
Ուսումանճէնէթ Լիոնել ՖՈՆՏԻ

ՇԱՐԴ ԻԶԻՆԻ ՄԻԻՏԻՐԻԹԷԹ. Պէյօղլունտա Թիւնել մէյանընտա Սարաֆօղլու խանէսինտէ։